Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 98 (1980)

Heft: 208

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Siehe Rechtliche Hinweise.

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. Voir Informations légales.

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. See Legal notice.

Download PDF: 16.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Herrn / Frau / Fräulein
SCHWEIZERIS
LANDESBIBLIOTHEK
3003 BERN

A.Z.
3000 BERN 1

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ✆ 031 61 22 21
Preise: Kalenderjahr Fr. 40.–, halbj. Fr. 24.–, Ausland Fr. 50.– jährlich
Inserate: Publicitas ✆ 031 65 11 11, pro mm 48 Rp., Ausland 54 Rp.
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ✆ 031 61 22 21
Prix: Année civile 40 fr., un semestre 24 fr., étranger 50 fr. par an
Insertions: Publicitas ✆ 031 65 11 11, le mm 48 cts, étranger 54 cts
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

N° 208 – 2945

Bern, Freitag, 5. September 1980
Berne, vendredi, 5 septembre 1980

98. Jahrgang
98e année

N° 208 – 5. 9. 1980

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Handelsregister – Registre du commerce – Registro di commercio

Kantone – Cantons – Cantoni

Zürich, Bern, Luzern, Obwalden, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Schaffhausen, Appenzell A.Rh., Appenzell I.Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Abhanden gekommene Werttitel – Titres disparus – Titoli smarriti

Andere gesetzliche Publikationen – Autres publications légales – Altre pubblicazioni legali

Liquidations-Schuldenruf – Liquidation et appel aux créanciers.

Réduction du capital social et appel aux créanciers.

Öffentliches Inventar – Rechnungsruf.

Bénéfice d'inventaire.

Sospensione consiglio di amministrazione.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Weisungen der Eidgenössischen Alkoholverwaltung über die Abgabe von verbilligten Kartoffeln im Herbst 1980 – Instructions de la Régie fédérale des alcools concernant la vente de pommes de terre à prix réduit, en automne 1980 – Istruzioni della Regia federale degli alcool concernenti la fornitura di patate a prezzo ridotto durante l'autunno 1980.

Weisungen der Eidgenössischen Alkoholverwaltung über die Abgabe von verbilligten Äpfeln im Herbst 1980 – Instructions de la Régie fédérale des alcools concernant la vente de pommes à prix réduit en automne 1980 – Istruzioni della Regia federale degli alcool concernenti la fornitura di mele a prezzo ridotto durante l'autunno 1980.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Handelsregister
Registre du commerce
Registro di commercio

Zürich – Zurich – Zurigo

26. August 1980
Oebag-Holding AG, in Uitikon am Albis, Beteiligungen (SHAB Nr. 91 vom 20. 4. 1976, S. 1059). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zug (SHAB Nr. 190 vom 15. 8. 1980, S. 2747) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

26. August 1980
Bürke AG, in Zürich 3, Mineralölprodukte (SHAB Nr. 226 vom 27. 9. 1978, S. 2982). Die Prokura von Richard Picchetto ist erloschen.

26. August 1980
Protrans AG, in Zürich 1, internationale Transporte (SHAB Nr. 175 vom 30. 7. 1979, S. 2433). Jan Hendrik Jonkmann und Rudolf Feierabend sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Balthasar Meier, von Winterthur, in Zürich.

26. August 1980
Lüscher-Automaten AG, in Zürich 9, Musik- und Unterhaltungsautomaten (SHAB Nr. 193 vom 19. 8. 1980, S. 2781). Hans Lüscher, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Zürich.

26. August 1980
Bauer's «Musigstube», in Dietikon, Badenerstrasse 8, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Uwe Bauer, deutscher Staatsangehöriger, in Dietikon. Einzelunterschrift ist erteilt an Elfriede Bauer, deutsche Staatsangehörige, in Dietikon. Musikschule und Verkauf von Musikinstrumenten, insbesondere Gitarren, Verstärkern und Zubehör.

26. August 1980
Veriduna Treuhand- und Verwaltungs-Aktiengesellschaft, in Dübendorf (SHAB Nr. 158 vom 10. 7. 1978, S. 2162). Anton Etter ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Fridolin Scheurer, von Aarberg, in Zürich.

26. August 1980
Helios Ventilatoren AG, in Zürich 9, elektrische Apparate (SHAB Nr. 217 vom 17. 9. 1979, S. 2970). Die Mitglieder des Verwaltungsrates Eckhard Schmidt, Präsident, und Sigrid Schmidt wohnen nun in Oetwil an der Limmat.

26. August 1980
Globama Handels-AG, in Zürich 4, Maschinen, Geräte, Einrichtungen und Bedarfsgüter (SHAB Nr. 271 vom 19. 11. 1979, S. 3649). Neuer Geschäftsführer mit Kollektivprokura zu zweien: Dr. Serge Widmer, von Gränichen, in Rüschlikon.

26. August 1980
Rohmetall AG, in Zürich 7, Handel mit Neu- und Altmetallen usw. (SHAB Nr. 207 vom 5. 9. 1978, S. 2765). Die Prokura von Hans Jaggi ist erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Alain Korolnyk, von und in Zürich.

26. August 1980
Kieswerk Lufingen AG, in Lufingen (SHAB Nr. 34 vom 10. 2. 1977, S. 446). Albert Dübendorfer-Seiler ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Albert Dübendorfer-Egli, bisher Präsident des VR, ist nun einziges Mitglied desselben; er führt weiter Einzelunterschrift.

26. August 1980
Telub-Norden AG, in Opfikon, industrielle Anlagen mit elektronischer Ausrüstung usw. (SHAB Nr. 65 vom 18. 3. 1980, S. 882). Bengt Dahlberg ist aus dem VR (Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR und zugleich Präsident desselben mit Kollektivunterschrift zu zweien: Arne Johansson, schwedischer Staatsangehöriger, in Växjö (S).

26. August 1980
Ryf Kosmetik GmbH, in Zürich 9, Vertrieb von Kosmetikprodukten usw. (SHAB Nr. 97 vom 27. 4. 1977, S. 1347). Die Gesellschafterversammlung vom 22. 8. 1980 hat die Statuten geändert. Albert Ryf ist aus der Gesellschaft ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Von seiner Stammeinlage sind Fr. 7000 an den Geschäftsführer und neuen Gesellschafter Raymond Peter übergegangen; weitere Fr. 7000 sind an den neuen Gesellschafter Gottfried Strub, von Hauenstein-Ifenthal, in Davos, und die restlichen Fr. 6000 an den neuen Gesellschafter Walter Düggelin, von Galgenen, in Horgen, übergegangen. Das Stammkapital von Fr. 20 000 besteht nun aus 2 Stammeinlagen zu Fr. 7000 und einer solchen zu Fr. 6000. Die beiden Gesellschafter Gottfried Strub und Walter Düggelin führen Einzelunterschrift.

26. August 1980
Café Seestern, Gaby Mathis & Hermann Kohli, in Uster, Seefeldstrasse 7, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 18. 7. 1980. Betrieb eines Cafés. Gesellschafter: Gaby Mathis, von Zürich, in Uster, und Hermann Kohli, von Rüschegg, in Uster.

26. August 1980
Industrie-Leasing AG, in Zürich 4, Vermietung von Maschinen (SHAB Nr. 28 vom 4. 2. 1980, S. 381). Heinz Jent ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: André Bory, von Coppet und Crans-près-Céligny, in Bellevue, und Markus Künzli, von Murgenthal, in Füllinsdorf. Neue Adresse: Badenerstrasse 329, Zürich 3.

26. August 1980
Mech. Seidenstoffweberei Adliswil, Liegenschafts-Verwaltung, in Adliswil, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 179 vom 3. 8. 1977, S. 2544). Die Unterschrift von Peter Thomann ist erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Max König, von Zürich, in Adliswil.

26. August 1980
Hamusa AG, bisher in Zug (SHAB Nr. 148 vom 28. 6. 1979, S. 2075). Statuten ursprünglich vom 26. 5. 1976 datiert, am 7. 8. 1980 geändert. Neuer Sitz: Zürich. Adresse: Mythenquai 24, Zürich 2. Neue Umschreibung des Zwecks: Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Vermögensrechten aller Art. Die Gesellschaft kann sich auch an anderen Unternehmen beteiligen sowie Immobilien erwerben, verwalten und veräussern. Durch Ausgabe von 100 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 150 000, zerlegt in 150 Inhaberaktien zu Fr. 1000, erhöht worden; es ist voll liberiert. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Alfred Kin, von und in Zürich.

26. August 1980
Adelita AG, bisher in Zollikon, Handel mit Produkten aller Art usw. (SHAB Nr. 87 vom 15. 4. 1980, S. 1214). Die Generalversammlung vom 20. 8. 1980 hat die Statuten geändert. Sitz der Gesellschaft ist Zürich. Adresse: Cramerstrasse 12, Zürich 4, c/o Bona Immobilien AG. Die Aktien lauten auf den Inhaber. Die Statutenbestimmung über die Mitteilungen an die Aktionäre ist aufgehoben worden. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 3 Mitglieder. Hans Mohler, einziges Mitglied des VR, wohnt in Locarno.

26. August 1980
Rudolf Brack, mech. Werkstätte und Verpackungstechnik, in Pfäffikon (SHAB Nr. 160 vom 11. 7. 1980, S. 2337). Neuer Wortlaut der Firma: **Rudolf Brack, Mechanik + Verpackungstechnik.**

26. August 1980
Awi, Aktiengesellschaft für Wasserwirtschaft und Industrieausrüstung, bisher in Zürich 1 (SHAB Nr. 26 vom 1. 2. 1979, S. 330). Statuten am 12. 8. 1980 geändert. Neuer Sitz: Rümlang. Adresse: Klotenerstrasse 170.

26. August 1980
Pop Music School Tchakarov, in Zürich, Gasometerstrasse 30, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Sevetomir Tchakarov, bulgarischer Staatsangehöriger, in Zürich 4. Musikschule, insbesondere für Popmusik.

26. August 1980
Schmidlin AG, in Affoltern am Albis, Spenglereifabrikate (SHAB Nr. 97 vom 27. 4. 1977, S. 1346). Walter Schmidlin sen. ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Ernst Widmer, bisher Sekretär des VR, ist nun Präsident desselben; er führt weiterhin Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen. Walter Schmidlin, Delegierter des VR, führt den Zusatz «jun.» nicht mehr. Die Prokura von Alex Bachmann ist erloschen.

26. August 1980
Atlantag Zürich, in Zürich 11, Aktiengesellschaft, Export-, Importgeschäfte usw. (SHAB Nr. 166 vom 19. 7. 1979, S. 2314). Statuten am 24. 7. 1980 geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren. Susanne Molnár ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Tibor Karoly Becsey, von und in Zürich.

26. August 1980
A. Beck, Wabawaska, in Boppelsen, Rebbergstrasse, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Alexander Beck, von Zürich und Schaffhausen, in Boppelsen. Metallurgisch-industrielle Beratungen; Konstruktion, Herstellung von und Handel mit Maschinen, Geräten und industriellen Sonderanfertigungen; Extraktion, Rückgewinnung, Affination von und Handel mit Metallen.

26. August 1980
Spricar AG, in Seuzach, Mettlenstrasse, Ohringen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 15. 7. 1980. Zweck: Betrieb eines Karosserie- und Spritzwerkes, insbesondere für Motorfahrzeuge. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert; 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Mitglieder des VR: Hubert Schindele, deutscher Staatsangehöriger, in Seuzach, Präsident, mit Einzelunterschrift, sowie Bruno Aebi und Silvia Aebi, beide von Seeberg, in Mörschwil; beide mit Kollektivunterschrift zu zweien.

26. August 1980
Kuhn & Leibold AG, in Lindau, Baugeschäft (SHAB Nr. 8 vom 12. 1. 1960, S. 94). Eugen von der Crone ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Werner Leibold, nun in Lindau, Mitglied des VR, ist nun Präsident desselben; er bleibt Geschäftsführer und führt weiter Einzelunterschrift. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Klara Kuhn, von und in Lindau.

26. August 1980
Berger Spedition Zürich, in Zürich (SHAB Nr. 123 vom 30. 5. 1978, S. 1694). Gerhard Pritzlaff, Prokurist, wohnt nun in Aesch bei Birmensdorf.

26. August 1980
Traugott Saxer AG Handel mit Landmaschinen, in Volketswil (SHAB Nr. 236 vom 9. 10. 1973, S. 2721). Leo Adam ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Erika Saxer, Mitglied des VR, führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

26. August 1980
Gastgewerbe AG Zürich, in Zürich 3, Betrieb von Gaststätten jeglicher Art usw. (SHAB Nr. 59 vom 11. 3. 1977, S. 810). Die Generalversammlung vom 18. 8. 1980 hat die Statuten geändert. Von den 500 Inhaberaktien zu Fr. 1000 sind deren 50 in 500 Namenaktien zu Fr. 100 umgewandelt worden. Das Grundkapital von Fr. 500 000 ist daher nun eingeteilt in 450 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und 500 Namenaktien zu Fr. 100.

26. August 1980
Koch & Obrecht AG, in Zürich 4 (SHAB Nr. 78 vom 2. 4. 1980, S. 1077). Die Generalversammlung vom 24. 7. 1980 hat die Statuten geändert. Neue Umschreibung des Zwecks: Betrieb eines Baggerunternehmens und aller damit verbundenen Leistungen sowie Kauf und Verkauf von Baumaschinen und Baugeräten aller Art sowie deren Vermietung; kann sich bei andern Unternehmungen beteiligen.

26. August 1980
Fein- und Präzisionsmechanik AG, in Zürich 12, Fabrikation von und Handel mit feinmechanischen Produkten und Werkzeugmaschinen (SHAB Nr. 158 vom 10. 7. 1974, S. 1898). Die Generalversammlung vom 16. 7. 1980 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 50 Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000, zerlegt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist durch Verrechnung liberiert worden. Das Grundkapital ist nun voll liberiert.

Bern – Berne – Berna

Büro Bern

26. August 1980
Applications Electriques SA (APPELSA), Zweigniederlassung in Bern, Vertretung, Fabrikation und Installation von kälteerzeugenden, elektrischen und elektronischen Apparaten usw. (SHAB Nr. 36 vom 13. 2. 1980, S. 498), mit Hauptsitz in Genf. Gilles Fleury führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Mitglied des Verwaltungsrates und Direktor (bisher Direktor).

26. August 1980
Danzas AG, Zweigniederlassung in Bern, Reisebüro (SHAB Nr. 142 vom 20. 6. 1980, S. 2107), mit Hauptsitz in Basel. Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt worden an Dr. Jürg Meister, von Merishausen, in Oberwil BL, Sekretär (ausserhalb des Verwaltungsrates).

26. August 1980
Regular Treuhand H. U. Götz, in Ostermundigen, Gemeinde Bolligen. Inhaber der Firma ist Hans-Ulrich Götz, von Unterseen, in Ostermundigen, Gemeinde Bolligen. Betrieb eines Treuhandbüros, insbesondere für Schuldenreglierungen. Blankweg 41.

26. August 1980
Badertscher Autogarage AG, in Bern (SHAB Nr. 290 vom 11. 12. 1979, S. 3882). Die Generalversammlung vom 18. Juli 1980 hat die Statuten revidiert, wovon die publikationspflichtigen Tatsachen keine Änderungen erfahren und gleichzeitig die Auflösung der Gesellschaft beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma **Badertscher Autogarage AG in Liquidation** durchgeführt. Silvio Cereghetti ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR und zugleich Liquidator ist Josef Steinegger, von Altendorf, in Glattfelden; er führt Einzelunterschrift.

26. August 1980
Urba Immobilien AG, in Bern. Mit Statuten vom 22. Juli 1980 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Erwerb und Verkauf von sowie Handel mit Immobilien jeder Art; Erstellung von Bauten. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Darauf sind Fr. 40 000 einbezahlt. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder gegen Empfangsbestätigung. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Paul Urech, von Hallwil, in Bern, Präsident, und Marianne Urech-Bauer, von Hallwil, in Bern, Sekretärin; sie führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Waldmannstrasse 75A/16.

26. August 1980
Immobilien GmbH Archivstrasse 2 in Bern, in Bern (SHAB Nr. 137 vom 15. 6. 1973, S. 1720). Die «Jules Grüninger AG Rheineck» ist nicht mehr Gesellschafterin. Ihre Stammeinlage von Fr. 3000 ist von der Gesellschaft erworben worden durch Entnahme des Erwerbspreises aus dem über das Stammkapital hinaus vorhandenen Gesellschaftsvermögen. Demzufolge zerfällt das Stammkapital von Fr. 27 000 in 4 Stammeinlagen, eine von Fr. 3000, lautend auf «C. Dambach Aktiengesellschaft»; eine von Fr. 3000 lautend auf «Robert Ernst Aktiengesellschaft»; eine von Fr. 3000, lautend auf «Steigmühle Töss Aktiengesellschaft», und eine von Fr. 18 000, lautend auf «Immobilien GmbH Archivstrasse 2 in Bern». Die Gesellschafterversammlung vom 3. Juli 1980 hat die Statuten entsprechend revidiert. Es wohnen nun: der Geschäftsführer Erwin Bosshard, in Winterberg, Gemeinde Lindau, und der Geschäftsführer Dr. Alois Capol, in Merligen, Gemeinde Sigriswil.

26. August 1980
Zyliss Reist AG, in Bern, Handel mit Haushalt- und Freizeitartikeln usw. (SHAB Nr. 243 vom 17. 10. 1977, S. 3314). Die Generalversammlung vom 12. Juni 1980 hat, gestützt auf den Vertrag vom gleichen Tag, die Fusion mit der «Zyliss Zysset AG», in Lyss, beschlossen. Danach übernimmt diese sämtliche Aktiven und Passiven der «Zyliss Reist AG», im Sinne von Art. 748 OR, und gemäss Bilanz vom 1. Januar 1980. Die «Zyliss Reist AG» ist infolgedessen aufgelöst.

26. August 1980
Rathaus-Parking AG, in Bern (SHAB Nr. 236 vom 8. 10. 1976, S. 2848). Eduard Eschmann ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Peter Messer, von Etzelkofen, in Zürich.

26. August 1980
Schwob und Cie. AG, Leinenweberei, Bern, in Bern (SHAB Nr. 244 vom 18. 10. 1979, S. 3302). Dr. Max Kopp ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Iver Sörensen, von Bern, in Frauenkappelen.

26. August 1980
Jurista AG, in Bern, Dienstleistungen jeder Art, die dem juristischen Bereich angehören usw. (SHAB Nr. 267 vom 14. 11. 1978, S. 3522). Der Verwaltungsrat besteht nun aus Armin Neiger, Präsident (bisher einziges Mitglied), und Walter Hölzle, von Winterthur, in Wädenswil (neu); sie führen Einzelunterschrift.

26. August 1980
Baugesellschaft Neufeld AG I, in Bern (SHAB Nr. 235 vom 8. 10. 1979, S. 3178). Dr. Rudolf Schaller, Präsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift sowie die Prokura von Charles Dreyer sind erloschen. René Casserini ist neuer Präsident des VR (bisher Mitglied); er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Fridolin Jacober, von Zürich und Glarus, in Zürich.

26. August 1980
Baugesellschaft Neufeld AG III, in Bern (SHAB Nr. 235 vom 8. 10. 1979, S. 3178). Dr. Rudolf Schaller, Präsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift sowie die Prokura von Charles Dreyer sind erloschen. Neuer Präsident des VR ist René Casserini (bisher Mitglied); er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Fridolin Jacober, von Zürich und Glarus, in Zürich.

26. August 1980
Aare-Immobilien AG, in Bern (SHAB Nr. 235 vom 8. 10. 1979, S. 3178). Dr. Rudolf Schaller ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift sowie die Prokura von Charles Dreyer sind erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Fridolin Jacober, von Zürich und Glarus, in Zürich.

26. August 1980
Balzari Blaser Schudel Ingenieure und Planer Aktiengesellschaft, in Bern (SHAB Nr. 141 vom 20. 6. 1978, S. 1942). Siegfried Schudel ist nicht mehr Präsident, bleibt jedoch Mitglied des VR (Verwaltungsrates) und Direktor. Neuer Präsident des VR und Direktor ist Eduard Blaser (bisher Mitglied und Direktor); beide führen weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen. Die Prokuren von Dr. Arnold Rabinovici und Jean-Pierre Marchand sind erloschen. Kollektivprokura zu zweien mit einem Mitglied des VR, beschränkt auf den Hauptsitz, ist erteilt worden an: Paul Beyeler, von Wahlern, in Bern; Hans-Peter Dietrich, von Därligen, in Bern; Hans-Peter Hügli, von Wohlen bei Bern, in Bern; Richard Alfred Kraus, von Münchwilen, in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern; Hans-Peter Oberli, von Rüderswil, in Bern; Urs Ochsner, von St. Gallen, in Wassen, und Armin Walter Zach, von Schaffhausen, in Wengi. Hugo Freudiger, Hans-Jörg Grolimund, Peter Kaufmann, Paul Rudolf Lanz, Hanspeter Oertli und Hans Albrecht Rieder führen nun Kollektivunterschrift zu zweien je mit einem Mitglied des VR, beschränkt auf den Hauptsitz; ihre Prokuren sind demnach erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien je mit einem Mitglied des VR, beschränkt auf den Hauptsitz, ist erteilt worden an Hans-Peter Hauck, von Basel, in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern.

26. August 1980
Vitalis Institute W. Hanck, in Muri bei Bern. Inhaber der Firma ist Willi Hanck, von Seftigen, in Muri bei Bern. Einrichtung und Betrieb von Schlankheits-, Gesundheits- und Fitnessinstituten; Herstellung und Vertrieb von technischen Geräten. Waldriedstrasse 5.

26. August 1980
Airtour (Suisse) SA, bisher in Bern (SHAB Nr. 43 vom 21. 2. 1980, S. 587). Die Generalversammlung vom 1. Juli 1980 hat die Sitzverlegung nach Muri bei Bern und die entsprechende Statutenrevision beschlossen. Geschäftsdomizil: Tavelweg 2.

Büro Biel

26. August 1980
Kurt Jufer, in Biel. Inhaber der Firma ist Kurt Jufer, von Melchnau BE, in Biel. Galvanischer Betrieb zur Herstellung von Uhrenkalendern. Ernst-Schüler-Strasse 35.

26. August 1980
«Publicitas» Société Anonyme Suisse de Publicité, Zweigniederlassung in Biel (SHAB Nr. 26 vom 1. 2. 1980, S. 363), mit Hauptsitz in Lausanne. Die Prokura von Walter Iten ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt worden an Jean-Claude Gisling, von Gossau ZH, in Echandens.

Büro Frutigen

26. August 1980
Otto Frautschi, in Frutigen. Inhaber der Firma ist Otto Frautschi, von Saanen, in Frutigen. Treuhand- und Revisionsbüro. Achern, 3714 Frutigen 2.

Büro Interlaken

Berichtigung
Adolf Kaufmann, in Grindelwald, Betrieb des Restaurants Aspen und Betrieb des Campingplatzes Aspen (SHAB Nr. 198 vom 25. 8. 1980, S. 2838). Die Firma lautet richtig: **Rudolf Kaufmann.**

Büro Trachselwald

Berichtigung
Textil A.G. Huttwil, in Huttwil (SHAB Nr. 202 vom 29. 8. 1980, S. 2886). Der neue Verwaltungsrat Hans Ulrich Lüdi führt Einzelunterschrift und nicht Kollektivunterschrift.

Luzern – Lucerne – Lucerna

Berichtigung
Dall'Acqua AG, in Luzern, Altmaterial, Industrieabfälle usw. (SHAB Nr. 198 vom 25. 8. 1980, S. 2839). Die Gesellschaft übernahm von der bisherigen Einzelfirma «Abfallsortieranstalt Dall'Acqua», in Kriens, sämtliche Aktiven und Passiven, nicht, wie irrtümlich publiziert, von der nicht eingetragenen Einzelfirma «Josef Dall'Acqua», in Luzern.

26. August 1980
Halvenia AG, in Luzern, Import- und Exportgeschäfte, Kunststoffprodukte (SHAB Nr. 2 vom 4. 1. 1977, S. 14). Statutenänderung vom 25. August 1980. Das Grundkapital von Fr. 100 000 wurde durch Ausgabe von 100 Namenaktien zu Fr. 1000, um Fr. 100 000 auf Fr. 200 000 erhöht. Der Erhöhungsbetrag wurde wie folgt liberiert: Fr. 50 000 durch Bareinzahlung; Fr. 50 000 durch Verrechnung mit Forderungen gegen die Gesellschaft. Das voll liberierte Grundkapital beträgt nun Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000.

26. August 1980
Muv AG, in Rothenburg, Höchweid 10 (gemietete Räume) (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 23. 8. 1980. Zweck: Betrieb einer Bauunternehmung für Industrie-, Hoch-, Tief- und Strassenbau; Fabrikation von und Handel mit Baumaterialien; Auswertung einschlägiger Patente und Lizenzen; Kauf und Verkauf von Immobilien sowie Beteiligungen. Grundkapital: Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000, wovon Fr. 50 000 einbezahlt sind. Publikationsorgan: SHAB. Einladungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, sonst im SHAB. Verwaltungsrat: 2 oder mehr Mitglieder. Präsident: Jakob Mathis, von Wolfenschiessen, in Rain; Mitglieder: Hendrikus van Koppen, holländischer Staatsangehöriger, in Emmen, und Elisabeth Mathis, von Wolfenschiessen, in Rain. Jakob Mathis und Hendrikus van Koppen zeichnen kollektiv zu zweien. Elisabeth Mathis führt keine Unterschrift.

26. August 1980
Rosenkulturen Hänni & Kiener, in Aesch, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 298 vom 20. 12. 1973, S. 3363). Hans Hänni-Rohr ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Sabine Hänni-Rohr, von Neuenegg BE, in Ebmatingen, Gemeinde Maur, ist am 30. April 1980 als Gesellschafterin eingetreten; ihre Prokura ist erloschen. Die Gesellschafter zeichnen einzeln. Demnach wurde die Unterschrift des Gesellschafters Anton Kiener-Bader geändert. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Hans Näf, von Aesch LU und Menznau, in Aesch LU.

26. August 1980
Asega A.G. (Asega S.A.) (Asega Ltd.), in Gisikon, signaltechnische Geräte usw. (SHAB Nr. 49 vom 28. 2. 1979, S. 647). Stellvertretender Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen ist Bernhard Kocherhans; seine Prokura ist demnach erloschen. Ebenso ist die Prokura von Bernard Matthey-de-l'Etang erloschen.

26. August 1980
J. Kantor & Sohn, in Littau, Malerei, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 70 vom 25. 3. 1971, S. 701). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Janos Kantor-Csiba auf den 1. April 1979 aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom verbleibenden Gesellschafter Janos Kantor-Marty, nun Bürger von Littau, im Sinne von Art. 579 OR als Einzelkaufmann unter der Firma **J. Kantor** weitergeführt. Die Prokura von Ethel Kantor-Csiba ist erloschen. Einzelunterschrift wurde erteilt von Verena Kantor-Marty, von Littau und Zürich, in Littau.

26. August 1980
Bächler, Sidler AG, in Luzern, Druckerei, Papierwaren (SHAB Nr. 95 vom 25. 4. 1978, S. 1282). Neues Mitglied und zugleich Delegierter des Verwaltungsrates ist der bisherige Direktor Hanspeter Unternährer, von Romoos, in Schwarzenbach; er zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien.

26. August 1980
Dixie Imbiss Gertrud Kälin-Ringli, in Luzern, Hertensteinstrasse 34, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin mit Zustimmung des Ehemannes ist Gertrud Kälin-Ringli, von Einsiedeln, in Horw. Betrieb von Schnellimbissecken.

26. August 1980
Kellerhof Bauunternehmung AG, in Luzern (SHAB Nr. 236 vom 9. 10. 1978, S. 3099). Kollektivprokura zu zweien, nicht aber unter sich, wurde erteilt an: Anton Heer, von Grosswangen, in Luzern, und Tony Imfeld, von Lungern, in Kriens.

26. August 1980
Bank Prokredit AG, Zweigniederlassung in Luzern (SHAB Nr. 170 vom 23. 7. 1980, S. 2469), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Freiburg. Die Prokura von Kaspar Bucher ist erloschen. Neuer Geschäftsführer mit Kollektivprokura zu zweien ist Emanuel Schreck, von Zürich, in Luzern.

26. August 1980
Dixie Imbiss Bohuslav Solnicka, in Luzern, Schnellimbissecken (SHAB Nr. 67 vom 21. 3. 1979, S. 893). Diese Firma ist infolge Geschäftsübergabe erloschen.

26. August 1980
Milchverwertungsgenossenschaft Dorf Malters, in Malters (SHAB Nr. 230 vom 2. 10. 1978, S. 3026). Willi Moos ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Aktuar ist Josef Rölli, von Malters und Willisau-Land, in Malters. Der Präsident zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Aktuar oder Kassier.

Obwalden – Obwald – Untervaldo Soprasselva

25. August 1980
Brakes Company S.A. Holding in Liquidation, in Sarnen, Beteiligung an Handels-, Finanz- und Immobiliengesellschaften sowie an Industrieunternehmungen, besonders solcher zur Herstellung von Bremsen usw. (SHAB Nr. 121 vom 27. 5. 1980, S. 1787). Die Firma wird nach beendigter Liquidation im Handelsregister gelöscht.

Nidwalden – Nidwald – Untervaldo Sottoselva

25. August 1980
Supramar Hydrofoils AG (Supramar Hydrofoils SA) (Supramar Hydrofoils Ltd.), in Stansstad. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 9. Juni 1980 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Verwertung der in den Schertel-Sachsenberg Tragflügelbooten verkörperten Konstruktionsideen sowie anderen Entwicklungen und Erfindungen auf diesem Gebiet, darauf genommener Patente und der damit zusammenhängenden Bau- und Betriebserfahrungen im In- und Ausland. Die Gesellschaft kann sich bei andern Unternehmungen beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmungen erwerben oder errichten sowie Liegenschaften erwerben, verwalten und veräussern. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Diesem gehören an: Freiherr Hanns von Schertel, deutscher Staatsangehöriger, in Hergiswil NW, Präsident; Eugen Schatté, deutscher Staatsangehöriger, in Kriens; Jürg Bally, von Schönenwerd und Rohr SO, in Zollikon, Delegierter; Harry Trevisani, von Degersheim, in Tagelswangen, zugleich Direktor, und Ernst Schneider, von Oberdorf BL, in Richterswil. Harry Trevisani führt Einzelunterschrift, Freiherr Hanns von Schertel, Eugen Schatté und Jürg Bally zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Ausserfeld 5, 6362 Stansstad.

26. August 1980
Merkur AG, in Hergiswil, Beteiligung an Fabrikations- und Handelsunternehmungen, evtl. Handel mit den Produkten derselben (SHAB Nr. 83 vom 11. 4. 1950, S. 931). Theo Balthasar ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR ist Dr. Louis Balthasar, von Luzern, in Meggen; er zeichnet einzeln. Einzelunterschrift ist erteilt an Bruno Amstad, von Beckenried und Hochdorf, in Hochdorf.

26. August 1980
Media Beteiligungs- und Verwaltungs-AG, in Hergiswil, Beteiligung an anderen Unternehmen, insbesondere an Unternehmen, die Zeitungen und Zeitschriften herstellen usw. (SHAB Nr. 185 vom 10. 8. 1978, S. 2514). Neues Domizil: Seestrasse 38, bei Rechtsanwalt Joseph Iten, 6052 Hergiswil.

26. August 1980
Biesser-Fenster AG, Filiale Hergiswil NW, Zweigniederlassung in Hergiswil, Fabrikation von und Handel mit Fenstern usw. (SHAB Nr. 114 vom 17. 5. 1979, S. 1606), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Luzern. Die Unterschriften von Friedrich Biesser-Waldis, Vizepräsident, und Annemarie Biesser-Waldis, Mitglied des VR (Verwaltungsrates), sind erloschen. Friedrich Biesser-Bartholet, bisher Präsident, ist nun einziges Mitglied des VR; er zeichnet wie bisher einzeln. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Hans Britschgi, von Sarnen, in Hergiswil NW, und Hans Reichmuth, von Oberiberg, in Eschenbach LU.

Glarus – Glaris – Glarona

26. August 1980
Zentra AG, in Filzbach, Beteiligungen, Finanzierungen (SHAB Nr. 292 vom 13. 12. 1979, S. 3907). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 15. August 1980 wurde das Aktienkapital von bisher Fr. 50 000 auf Fr. 200 000 erhöht durch Ausgabe von 1500 Inhaberaktien zu Fr. 100. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 200 000, eingeteilt in 2000 Inhaberaktien zu Fr. 100. Andreas Schrepfer, Präsident, und Margot Pfister, Vizepräsidentin, sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu als einziges Mitglied wurde gewählt: Thomas Schrepfer, von Obstalden, in Effretikon, Gemeinde Illnau-Effretikon; er zeichnet einzeln.

26. August 1980
Ciba-Pilatus Aerial Spraying Company A.G. (Ciba-Pilatus Aerial Spraying Company S.A.) (Ciba-Pilatus Aerial Spraying Company Ltd.), bisher in Glarus, Anwendung von agrochemischen Produkten aus der Luft (SHAB Nr. 228 vom 29. 9. 1977, S. 3143). Infolge Sitzverlegung nach Stans (SHAB Nr. 194 vom 20. 8. 1980, S. 2798) wird diese Firma von Amtes wegen gelöscht.

26. August 1980
Deloitte Holding AG, in Glarus, Beteiligungen (SHAB Nr. 238 vom 11. 10. 1978, S. 3133). Stanley Percival Wilkins ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. In den VR wurde gewählt: Michael Roberts, englischer Staatsangehöriger, in London; er zeichnet einzeln.

26. August 1980
Intercult AG, in Glarus, Ausstellungen, Festspiele und kulturelle Anlässe (SHAB Nr. 270 vom 27. 11. 1978, S. 3559). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 18. August 1980 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma **Intercult AG in Liquidation** durchgeführt. Als Liquidator wurde bestimmt: Theodor Maurer, von Bolligen, nun in Münchwilen TG, bisher einziges Mitglied des Verwaltungsrates; er zeichnet nach wie vor einzeln.

26. August 1980
Publicitas Schweizerische Werbegesellschaft, Zweigniederlassung in Glarus, Annoncenexpedition (SHAB Nr. 105 vom 6. 5. 1980, S. 1519), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Lausanne. Die Kollektivprokura von Walter Iten ist erloschen. Kollektivunterschrift wurde erteilt an Jean-Claude Gisling, von Gossau ZH, in Echandens.

26. August 1980
Drabo S.A., in Glarus, Vermögenswerte aller Art (SHAB Nr. 305 vom 31. 12. 1970, S. 2973). Die Gesellschaft ist nun ohne Domizil.

26. August 1980
Swakopmund AG, in Diesbach, Vermögenswerte aller Art (SHAB Nr. 101 vom 2. 5. 1977, S. 1411). Friedrich Baumgartner, bisher einziges Mitglied, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als einziges Mitglied wurde gewählt: Willy Kamm, von Filzbach, in Mühlehorn; er zeichnet einzeln.

Zug – Zoug – Zugo

26. August 1980
Ratio Consulting AG, in Zug, Betriebs-, Unternehmungs- und Wirtschaftsberatung usw. (SHAB Nr. 69 vom 23. 3. 1977, S. 950)
Galen Services Ltd., in Zug, Koordinierung von Dienstleistungen usw. (SHAB Nr. 293 vom 14. 12. 1979, S. 3918)

Anton Kümin, einziges Mitglied, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Die Firma hat zurzeit kein Domizil.

26. August 1980
Cleaninvest AG, in Zug, Durchführung von Finanzierungen usw. (SHAB Nr. 298 vom 20. 12. 1974, S. 3405). Neues Domizil: Industriestrasse 6, c/o Treuhand A.G. für Handel und Industrie, Zweigniederlassung Zug.

26. August 1980
Cran Group Services AG, in Zug, Beratung und Leistung von Diensten aller Art usw. (SHAB Nr. 63 vom 16. 3. 1979, S. 835). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 22. August 1980 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun: **Consulor Services AG (Consulor Services SA) (Consulor Services Ltd.).** Neues Domizil: Gartenstrasse 3, eigene Büros.

26. August 1980
Amara GmbH, in Zug, Handel mit Uhren usw. (SHAB Nr. 16 vom 21. 1. 1965, S. 226). Neues Domizil: Industriestrasse 6, eigene Büros.

26. August 1980
«Amara», Kohm & Co., in Zug, Herstellung von und Handel mit Uhren usw., Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 4 vom 6. 1. 1972, S. 32). Neues Domizil: Industriestrasse 6.

26. August 1980
Swisspetrol Holding AG, in Zug, Übernahme und Verwaltung von Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 305 vom 29. 12. 1977, S. 4128). Prof. Dr. Werner Niederer, Vizepräsident, und Anton H. Meyer sind aus dem VR (Verwaltungsrat) und aus dem Ausschuss des VR ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Dr. Georg Mattli ist als Delegierter und Geschäftsführer zurückgetreten; er bleibt jedoch Mitglied des VR und des Ausschusses des VR, ist aber nicht mehr zeichnungsberechtigt. Dr. Hugo von der Crone und Max Häni sind aus dem VR ausgeschieden; sie waren nicht zeichnungsberechtigt. Neu in den VR und in den VR-Ausschuss mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde gewählt: Dr. Max Pfister, von Winterthur, in Zollikerberg, Gemeinde Zollikon. Neu in den VR, ohne Zeichnungsbefugnis, wurde gewählt: Dr. Patrick Lahusen, von Horgen, in Langnau am Albis. Dr. Simon Frick, bisher Mitglied, wurde zum Vizepräsidenten und Geschäftsführer ernannt; er gehört nun dem VR-Ausschuss an und zeichnet kollektiv zu zweien. Dr. Peter Früh, Mitglied des VR, ist nun auch Mitglied des VR-Ausschusses mit Kollektivunterschrift zu zweien. Es wohnen nun: Dr. Nicolas J. Bär und Dr. Jean-Pierre Lauper, Verwaltungsratsmitglieder, in Zollikon und Dr. Paul Risch, nun Professor, in Muri bei Bern.

26. August 1980
Beteiligungs-G.m.b.H., in Zug, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 71 vom 28. 3. 1978, S. 928). Neues Domizil: Industriestrasse 6, c/o Treuhand AG. für Handel und Industrie, Zweigniederlassung Zug.

26. August 1980
Atlanterra AG, in Zug, Erwerb und Verwertung von Grundstücken in Spanien usw. (SHAB Nr. 112 vom 14. 5. 1976, S. 1379). Neues Domizil: Industriestrasse 6, c/o Treuhand AG. für Handel und Industrie, Zweigniederlassung Zug.

26. August 1980
Ihog AG, in Zug, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 10 vom 13. 1. 1977, S. 121). Rita Heule geborene Binggeli, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Herrliberg.

26. August 1980
A. Landtwing, Elektro-Installationen, in Zug. Inhaber der Firma ist Alfred Landtwing, von Zug, in Baar. Projektierung und Installation elektrischer Stark- und Schwachstromanlagen, Telefoninstallationen (A und B) sowie Handel mit Elektrogeräten. Chamerstrasse 68c, 6300 Zug.

Freiburg – Fribourg – Friburgo

Bureau d'Estavayer-le-Lac

26 août 1980
Aurèle Bouverat, à Montet, commerce de vin, camionnage (FOSC du 8. 2. 1934, p. 355). Cette raison est radiée par suite de cessation de commerce.

Bureau de Fribourg

26 août 1980
Les Pergolas S.A. Fribourg, à Fribourg, affaires immobilières (FOSC du 4. 10. 1979, n° 232, p. 3144)
Pérolles Bon-Air A. S.A., à Fribourg, affaires immobilières (FOSC du 4. 10. 1979, n° 232, p. 3144)
Pérolles Bon-Air B. S.A., à Fribourg, affaires immobilières (FOSC du 4. 10. 1979, n° 232, p. 3144)
Société immobilière Avenue de Tivoli, à Fribourg, société anonyme (FOSC du 4. 10. 1979, n° 232, p. 3144)

L'administrateur et président Rudolf Schaller a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. La procuration de Charles Dreyer est éteinte. Fridolin Jakober, de Zurich et Glaris, à Zurich, a été nommé administrateur avec signature collective à deux. René Casserini, administrateur (inscrit), est nommé président et continue à signer collectivement à deux.

26 août 1980
S.I. Universa S.A., à Fribourg (FOSC du 4. 10. 1979, n° 232, p. 3144). L'administrateur Dr Rudolf Schaller a démissionné; ses pouvoirs sont radiés. La procuration de Charles Dreyer est éteinte. Fridolin Jakober, de Zurich et Glaris, à Zurich, a été nommé administrateur avec signature collective à deux.

26 août 1980
Niklans Rumo, à Fribourg. Le titulaire est Niklaus Rumo, de Chevrilles et St-Silvestre, à Fribourg. Bureau d'architecture, conseils en économie d'énergie. Route Joseph Chaley 11.

26 août 1980
S.I. Aergera S.A., à Fribourg (FOSC du 1. 9. 1978, n° 204, p. 2731). Nouvelle raison sociale: **Rex Compagnie des ventes publiques SA.** Nouveau but: l'achat, le courtage, la consignation, l'expertise et la vente, notamment aux enchères publiques d'objets d'art ancien ou moderne et de collection à l'exclusion d'objets neufs et de fabrication industrielle. Acquisition, exploitation ou aliénation d'immeubles. Statuts modifiés le 22 août 1980.

26 août 1980
Raymond Loewy S.A., à Fribourg, exploitation commerciale des recherches de Raymond Loewy dans le domaine du marketing, etc. (FOSC du 4. 7. 1978, n° 153, p. 2099). Raymond Loewy n'est plus président; il reste administrateur et continue à signer collectivement à deux. Patrick O'Farrel n'est plus directeur; il est nommé administrateur et président avec signature individuelle. Roland Farina, de et à Genève, a été nommé administrateur avec signature collective à deux.

26 août 1980
Nuvest S.A., à Fribourg, participation à des entreprises industrielles, etc. (FOSC du 19. 2. 1979, n° 41, p. 533). Nouvelle adresse: Grand-Places 16, c/o Fiduciaires Joseph Jeckelmann.

26 août 1980
R. Grimm et M. Bögli, à Fribourg. René Grimm, de Mülligen, et Monika Bögli, d'Ochlenberg, les deux à Fribourg, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui commence le 1er septembre 1980. Exploitation du restaurant à l'enseigne «Le Raisin d'Or». Chemin des Eglantines 1.

26 août 1980
Arsène Dousse, à Neyruz, exploitation de l'hôtel de l'Aigle-Noir (FOSC du 13. 6. 1968, n° 136, p. 1266). Le titulaire exploite maintenant l'hôtel-restaurant «La Chaumière».

26 août 1980
Asypro S.A., à Fribourg, opérations financières, etc. (FOSC du 13. 6. 1977, n° 135, p. 1936). Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de Fribourg par suite du transfert du siège à Lausanne (FOSC du 11. 8. 1980, p. 2690).

26 août 1980
«Publicitas» Société Anonyme Suisse de Publicité, succursale de Fribourg (FOSC du 2. 5. 1980, n° 102, p. 1472), avec siège principal à Lausanne. La procuration de Walter Iten est éteinte. Signature collective à deux pour l'ensemble de l'établissement a été conférée à Jean-Claude Gisling, de Gossau ZH, à Echandens.

Büro Murten (Bezirk See)

26. August 1980
Panax AG (Panax SA) (Panax Ltd), in Greng. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 13. 8. 1980 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Vermittlung von Immobiliengeschäften aller Art sowie Erwerb, Bau, Umbau, Verkauf, Betrieb, Vermietung und Verwaltung von Liegenschaften. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen mit gleichem oder ähnlichem Zweck beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, voll liberiert. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, sofern dem VR (Verwaltungsrat) die Adressen aller Aktionäre bekannt sind. Der VR besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehört an Hans Spycher, von Köniz und Bern, in Muri bei Bern, mit Einzelunterschrift. Domizil: c/o Walter Straub, Les Saules, Greng.

Solothurn – Soleure – Soletta

Büro Dorneck in Dornach

25. August 1980
Haugraben AG, in Bättwil, Erstellung und Betrieb einer Tennisanlage (SHAB Nr. 47 vom 26. 2. 1980, S. 644). Laut öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 21. August 1980 wurde das Aktienkapital mittels Barliberierung von Fr. 225 000 auf Fr. 395 000 erhöht durch Ausgabe von 170 Namenaktien zu Fr. 1000.

Büro Kriegstetten in Solothurn

25. August 1980
Ferienhausgenossenschaft des Personals der SZB, in Zuchwil, aufgelöste Genossenschaft (SHAB Nr. 79 vom 3. 4. 1980, S. 1096). Nachdem die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Steuerverwaltung des Kantons Solothurn der Löschung zugestimmt haben, wird die Firma gelöscht.

25. August 1980
J. Stampfli AG, in Subingen, Stahl- und Metallbau usw. (SHAB Nr. 19 vom 24. 1. 1973, S. 226). Josef Stampfli ist nicht mehr Präsident des VR (Verwaltungsrates); er bleibt jedoch Mitglied desselben und führt wie bisher Einzelunterschrift. Alice Stampfli, Sekretärin des VR heisst nun infolge Verehelichung Alice Bart-Stampfli, nun von Radelfingen BE, in Derendingen. Neu wurden in den VR gewählt: Dieter Weihofen, von Giffers FR, in Zuchwil, als Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien, und Werner Stampfli, von Etziken, in Derendingen; er führt die Unterschrift nicht.

26. August 1980
Timo-Bauten AG, in Etziken. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 12. August 1980 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den An- und Verkauf sowie die Überbauung von Grundstücken, insbesondere die Erstellung preisgünstiger Wohnhäuser und die Ausführung sämtlicher Architekturarbeiten. Sie kann sich auch an Unternehmungen der gleichen Art beteiligen. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 12. August 1980 von den bisherigen, im Handelsregister nicht eingetragenen Einzelfirmen Herbert Kaufmann, in Herzogenbuchsee, und Heinz Reber, von Etziken, sämtliche Plangrundlagen (Planwerte) von zehn Einfamilienhaustypen und ein Personenauto gemäss separaten Verzeichnissen zum Preise von Fr. 47 000, der voll an das Grundkapital angerechnet wird. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch Publikation im SHAB, oder, wenn die Adressen sämtlicher Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Herbert Kaufmann, von Aeschi SO, in Herzogenbuchsee, als Präsident, und Heinz Reber, von Schangnau, in Etziken, als Sekretär; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Luzernstrasse 71.

Büro Olten-Gösgen in Olten

26. August 1980
«Publicitas» Schweizerische Werbegesellschaft, Zweigniederlassung in Olten (SHAB Nr. 26 vom 1. 2. 1980, S. 364). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Lausanne. Die Prokura des Walter Iten ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Jean-Claude Gisling, von Gossau ZH, in Echandens.

Büro Stadt Solothurn

26. August 1980
Dr. Schleuniger Produktions-Technik AG, in Solothurn, Fabrikation und Vertrieb von Maschinen und Geräten (SHAB Nr. 165 vom 18. 7. 1978, S. 2256). In der Generalversammlung vom 20. August 1980 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen erfahren dadurch folgende Änderungen: Die Firma lautet nun: **Dr. Schleuniger Productronic AG.** Der Verwaltungsrat besteht nun aus 1 oder mehreren Mitgliedern.

26. August 1980
Nordwestverband landwirtschaftlicher Genossenschaften, in Solothurn (SHAB Nr. 205 vom 3. 9. 1979, S. 2828). Erich Ritzmann führt nun seine Kollektivunterschrift zu zweien als Vizedirektor.

26. August 1980
«Publicitas» Schweizerische Werbegesellschaft, Zweigniederlassung in Solothurn (SHAB Nr. 26 vom 12. 2. 1980, S. 364), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Lausanne. Die Prokura von Walter Iten ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien wird erteilt an: Jean-Claude Gisling, von Gossau ZH, in Echandens.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

25. August 1980
Société Anonyme Le Kiosque, Zweigniederlassung in Basel (SHAB Nr. 106 vom 7. 5. 1980, S. 1543), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Bern. Prokura Fritz Wirz erloschen.

25. August 1980
Alpina Reederei AG, in Basel (SHAB Nr. 119 vom 23. 5. 1980, S. 1760). Grundkapital von Fr. 18 500 000 nun mit Fr. 12 210 000 liberiert. Nachliberierung von Fr. 2 220 000 durch Verrechnung.

25. August 1980
Power Light Lightshows Basel, N. de Courten, in Basel, Beleuchtungsmaterial usw. (SHAB Nr. 230 vom 2. 10. 1979, S. 3119). Domizil nun: Peter Merian-Strasse 38.

25. August 1980
Dittinger-Haus AG, in Basel, Grundstücke (SHAB Nr. 233 vom 5. 10. 1979, S. 3156)
Haus zum Gold AG, in Basel, Grundstücke (SHAB Nr. 233 vom 5. 10. 1979, S. 3156)
Holbein Immobilien AG, in Basel (SHAB Nr. 233 vom 5. 10. 1979, S. 3156)
Holbeinplatz AG, in Basel, Grundstücke (SHAB Nr. 233 vom 5. 10. 1979, S. 3156)
Holeestrasse 95 AG, in Basel, Grundstücke (SHAB Nr. 233 vom 5. 10. 1979, S. 3156)
Immobiliengesellschaft Basilicasa AG, in Basel (SHAB Nr. 233 vom 5. 10. 1979, S. 3156)
Immobiliengesellschaft Basilinova AG, in Basel (SHAB Nr. 233 vom 5. 10. 1979, S. 3156)
Immobiliengesellschaft Immosip AG, in Basel (SHAB Nr. 233 vom 5. 10. 1979, S. 3156)
Kastel AG, in Basel, Grundstücke (SHAB Nr. 233 vom 5. 10. 1979, S. 3156)
Klingentalhof AG, in Basel, Grundstücke (SHAB Nr. 233 vom 5. 10. 1979, S. 3156)
St. Albantor AG, in Basel, Grundstücke (SHAB Nr. 233 vom 5. 10. 1979, S. 3156)

Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Dr. Rudolf Schaller, Präsident; Unterschrift erloschen. Prokura Charly Dreyer erloschen. Verwaltungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Fridolin Jacober, von Zürich und Glarus, in Zürich. René Casserini, bisher Verwaltungsratsmitglied, zeichnet nun als Verwaltungsratspräsident zu zweien.

25. August 1980
Wiese-Immobilien AG, in Basel (SHAB Nr. 233 vom 5. 10. 1979, S. 3156). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Dr. Rudolf Schaller; Unterschrift erloschen. Prokura Charly Dreyer erloschen. Verwaltungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Fridolin Jacober, von Zürich und Glarus, in Zürich.

25. August 1980
A. Pircher, in Basel, Untere Rebgasse 3, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Adolfo Pircher, italienischer Staatsangehöriger, in Basel. Betrieb des Nachtclubs «Frisco Bar».

25. August 1980
Brindi AG, in Basel, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 53 vom 5. 3. 1974, S. 613). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Wiltrud Zimet. Verwaltungsratsmitglied ohne Unterschrift neu: Emil Zimet, von Mellingen, in Lausanne.

25. August 1980
H. & M. Spillmann AG, in Basel, Unternehmungen des Gastwirtschaftsgewerbes usw. (SHAB Nr. 84 vom 12. 4. 1978, S. 1120). Domizil nun: Neuweilerstrasse 107.

25. August 1980
Medizinisch-chemisches Laboratorium P. Rothen, in Basel (SHAB Nr. 79 vom 4. 4. 1977, S. 1084). Firma nun: **Medizinisch-chemisches und biochemisches Laboratorium P. Rothen.** Geschäftsnatur: Medizinisch-chemisches und bio-chemisches Laboratorium.

25. August 1980
Roger Dähler, in Basel, Hotel und Restaurant (SHAB Nr. 244 vom 18. 10. 1976, S. 2939). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

25. August 1980
Hans Isler Trading AG, in Basel (SHAB Nr. 296 vom 18. 12. 1979, S. 3961). Verwaltungsratsmitglieder mit Unterschrift zu zweien neu: Alice Isler, von Richterswil, in Basel, und Walter Schmucki, von Rieden, in Basel.

25. August 1980
Hans Isler Holding AG, in Basel (SHAB Nr. 275 vom 23. 11. 1979, S. 3700). Verwaltungsratsmitglieder mit Unterschrift zu zweien neu: Alice Isler, von Richterswil, in Basel, und Walter Schmucki, von Rieden, in Basel.

25. August 1980
Garage F. Seiler AG, in Basel (SHAB Nr. 10 vom 14. 1. 1980, S. 134). Statutenänderung: 22. 8. 1980. Umwandlung der Inhaberaktien in Namenaktien. Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 50 000, durch Ausgabe von 500 Aktien zu Fr. 100 auf Fr. 100 000, voll liberiert; 1000 Namenaktien zu Fr. 100. Verwaltungsrat nun: 2 Mitglieder. Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift neu: Peter Oriet, auch Bürger von Pleigne, dessen Prokura erloschen ist. Ferdinand Seiler, bisher einziger Verwaltungsrat, zeichnet nun als Verwaltungsratspräsident einzeln.

25. August 1980
T + T Transport AG, in Basel, Jurastrasse 61, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 25. 8. 1980. Zweck: Abwicklung und Durchführung von Transportaufträgen. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben, verwalten und veräussern. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert; 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehört an: Dr. Peter Lenz, von und in Basel, mit Einzelunterschrift.

25. August 1980
Rhineair AG, in Basel, Betrieb des Bedarfluftverkehrs usw. (SHAB Nr. 150 vom 30. 6. 1980, S. 2209). Statutenänderung: 6. 8. 1980. Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 1 055 000, durch Ausgabe von 5450 Namenaktien zu Fr. 100, auf Fr. 1 600 000, voll liberiert; 16 000 Namenaktien zu Fr. 100. Erhöhungskapital durch Verrechnung liberiert. Verwaltungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Léon Meier, von Riehen und Liesberg, in Riehen.

Schaffhausen – Schaffhouse – Sciaffusa

22. August 1980
Eureco Treuhand AG, Zweigniederlassung in Neuhausen am Rheinfall, Schaffhauserstrasse 14 (Neueintragung). Unter dieser Firma hat die «Eureco Treuhand AG», Aktiengesellschaft mit Sitz in Trübbach, Gemeinde Wartau, seit dem 27. Februar 1980 im Handelsregister des Kantons St. Gallen eingetragen (SHAB Nr. 56 vom 7. 3. 1980, S. 764), eine Zweigniederlassung errichtet. Zweck: Betrieb eines international tätigen Treuhandbüros sowie Durchführung von Vermittlungen, Übernahme von Verwaltungen, Unternehmens- und Steuerberatungen, Wirtschaftsprüfungen. Die Gesellschaft kann sich an andern Gesellschaften beteiligen, Liegenschaften kaufen, verwalten und verkaufen. Die Zweigniederlassung wird mit Einzelunterschrift vertreten durch Richard Nestler, deutscher Staatsangehöriger, in Beringen, Verwaltungsratsmitglied.

26. August 1980
Schönbühl-Immobilien AG, in Schaffhausen (SHAB Nr. 232 vom 4. 10. 1979, S. 3145). Dr. Rudolf Schaller ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Fridolin Jacober, von und in Zürich, gehört neu dem VR an als Mitglied mit Unterschrift zu zweien. Die Prokura von Charles Dreyer ist erloschen.

26. August 1980
Prodelect AG Neuhausen am Rheinfall, in Neuhausen am Rheinfall, Ingenieurbüro für Industrie, Elektronik und Datentechnik, Herstellung von und Handel mit elektronischen Produkten (SHAB Nr. 72 vom 27. 3. 1979, S. 957). Heinrich Gutknecht ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Prokura ist erloschen. Annemarie Blättler-Wyss, von Hergiswil NW, in Beringen, gehört neu dem VR an; sie führt die Unterschrift nicht.

26. August 1980
Milchgenossenschaft Buch, in Buch (SHAB Nr. 213 vom 12. 9. 1974, S. 2477). Der Zusatz «junior» wird bei Hans Genner, Präsident, gelöscht. Paul Gafner, Aktuar, ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist Aktuar: Max Hug, von und in Buch. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet zusammen mit dem Aktuar.

Appenzell A.Rh. – Appenzell Rh.-Ext. – Appenzello Esterno

26. August 1980
Lederwaren A.G. Walzenhausen, bisher in Walzenhausen, Herstellung von und Handel mit Lederwaren aller Art (SHAB Nr. 174 vom 30. 7. 1964, S. 2344). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 25. August 1980 wurde der Sitz der Gesellschaft nach Herisau verlegt und die ursprünglich vom 1. 8. 1955 datierenden Statuten revidiert. Die Firma lautet nun: **Lederwaren AG Herisau.** Der einzige Verwaltungsrat Fritz Schefer-Kunz wohnt nun in Herisau. Domizil: Egg 3240, 9100 Herisau.

26. August 1980
Frau Brigitte Bischofberger, in Waldstatt. Inhaberin: Brigitte Bischofberger, von Teufen, in Waldstatt. Sanitäts- und Drogerieartikel. Einzelunterschrift wurde erteilt an: Ernst Bischofberger, von Teufen, in Waldstatt. Domizil: Dorf 191, 9104 Waldstatt.

26. August 1980
Nasimag AG, in Speicher, Bau und Verwaltung von sowie Handel mit Immobilien aller Art (SHAB Nr. 288 vom 8. 12. 1977, S. 3927). Der einzige Verwaltungsrat Franz Ruckstuhl wohnt nun in Mörschwil.

26. August 1980
Geze-Vertrieb Brigitte Vöster-Alber, in Teufen, Handel vor allem mit Artikeln der Marke Geze und anderen Sportartikeln usw. (SHAB Nr. 133 vom 10. 6. 1980, S. 1969). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Biel (SHAB Nr. 195 vom 21. 8. 1980, S. 2805) im Handelsregister Herisau von Amtes wegen gelöscht.

26. August 1980
Signer & Co. AG Herisau, in Herisau, Veredelung von Textilien usw. (SHAB Nr. 293 vom 14. 12. 1976, S. 3570). Der Prokurist Friedrich Schassberger, in Herisau, ist nun Schweizerbürger, heimatberechtigt in Herisau.

26. August 1980
Bleiker AG, in Herisau, Handel mit und Verlegen von Teppichen usw. (SHAB Nr. 80 vom 7. 4. 1978, S. 1062). Domizil neu: Steig-Center, 9100 Herisau.

26. August 1980
Hans Rechsteiner, in Speicher, Spenglerei usw. (SHAB Nr. 292 vom 13. 12. 1967, S. 4098). Zweck nun: Spenglerei und sanitäre Anlagen, Handel mit Haushalt- und Eisenwaren.

26. August 1980
Hans Mettler-Tinner, in Urnäsch, Metzgerei zur Taube (SHAB Nr. 88 vom 17. 4. 1975, S. 1007). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

26. August 1980
H. Kern AG, in Gais, Betrieb einer Buch- und Offsetdruckerei usw. (SHAB Nr. 47 vom 26. 2. 1979, S. 613). Der Verwaltungsrat Hans Kern-Villabruna wohnt nun in Grindelwald.

26. August 1980
August Müller, in Hundwil, Gasthaus usw. (SHAB Nr. 137 vom 14. 6. 1944, S. 1340). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

26. August 1980
Rudolf Egger, in Wolfhalden, Fuhrhalterei und Kohlenhandel (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1952, S. 415). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

26. August 1980
A. Meuli, Ofenbau, in Waldstatt. Inhaber: Arturo Meuli-Künzler, von Medels im Rheinwald, in Waldstatt. Ofen- und Cheminéebau, keramische Wand- und Bodenbeläge. Einzelunterschrift wurde erteilt an: Elsa Meuli-Künzler, von Medels im Rheinwald, in Waldstatt. Domizil: Dorf 212, 9104 Waldstatt.

26. August 1980
Josef Thoma-Fritschi, in Waldstatt, Bäckerei-Konditorei Krone und Fabrikation des Kindermehles «Kinderwohl» (SHAB Nr. 136 vom 13. 6. 1968, S. 1266). Zweck nun: Bäckerei-Konditorei, Diätspezialitäten.

26. August 1980
Jakob Zuberbühler, Elektr. Anlagen, in Herisau (SHAB Nr. 210 vom 8. 9. 1960, S. 2614). Domizil nun: Oberdorfstrasse 95, 9100 Herisau.

Appenzell I.Rh. – Appenzell Rh.-Int. – Appenzello Interno

26. August 1980
Frasca AG, bisher in Lugano (SHAB Nr. 131 vom 9. 6. 1975, S. 1579). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 5. August 1980 wurde der Sitz der Gesellschaft nach Eggerstanden, Bezirk Rüte, verlegt. Gleichzeitig wurde der Zweck der Gesellschaft wie folgt neu umschrieben: Kauf und Verkauf von Maschinen und Anlagen für die Petrolindustrie sowie die Forschung im Bereiche der Petrolindustrie. Sie kann sich an finanziellen Unternehmen beteiligen. Ausserdem kann die Gesellschaft Treuhandgeschäfte für Dritte ausführen. Die Statuten vom 27. Mai 1975 wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Der VR (Verwaltungsrat) besteht aus 1 oder 3 bis 5 Mitgliedern. Renata Scacchi ist aus dem VR ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist: Marga Baumgartner, von Trub und Langnau am Albis, in Altdorf. Geschäftsadresse: Lichs, Eggerstanden, 9050 Appenzell.

St. Gallen – Saint-Gall – San Gallo

26. August 1980
Inter-Hydraulik AG, in Berneck, Entwicklung, Herstellung und Vertrieb von ölhydraulischen Aggregaten usw. (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1980, S. 481). Hans Röhmer und Helga Röhmer führen anstelle der Kollektiv- nun Einzelunterschrift. Die Unterschrift von Bozidar Habazin ist erloschen.

26. August 1980
Stahl-Garage Widler AG, in St. Gallen (SHAB Nr. 232 vom 4. 10. 1978, S. 3052). Werner Widler, Präsident, ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neue Präsidentin ist das bisherige Mitglied des VR Anita Welte-Widler, welche weiterhin Einzelunterschrift führt. Neu wurde in den VR gewählt: Armin Widler; er führt anstelle der Prokura nun Einzelunterschrift.

26. August 1980
«Publicitas» Schweizerische Werbegesellschaft, Zweigniederlassung in St. Gallen (SHAB Nr. 28 vom 4. 2. 1980, S. 385), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Lausanne. Die Prokura von Walter Iten ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Jean-Claude Gisling, von Gossau ZH, in Echandens.

26. August 1980
Jürg Dietrich AG, in Vilters, Ausführung aller Spengler- und Flachdacharbeiten usw. (SHAB Nr. 274 vom 22. 11. 1978, S. 3617). Gemäss Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes Sargans vom 24. Juli 1980 wurde über die Gesellschaft der Konkurs eröffnet. Sie ist daher aufgelöst.

26. August 1980
Fareno AG für Altbausanierung, in Gossau, in Konkurs (SHAB Nr. 31 vom 7. 2. 1980, S. 426). Gemäss Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes Gossau vom 14. August 1980 wurde das Konkursverfahren geschlossen. Die Firma wird daher von Amtes wegen im Handelsregister gelöscht.

26. August 1980
Dressmod AG, in St. Gallen, Fabrikation von und Handel mit Textilien usw., in Konkurs (SHAB Nr. 100 vom 1. 5. 1978, S. 1361). Gemäss Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes St. Gallen vom 15. August 1980 wurde das Konkursverfahren geschlossen. Die Firma wird daher von Amtes wegen im Handelsregister gelöscht.

26. August 1980
Kupfer-Atelier P. Kocher, in Uzwil (SHAB Nr. 291 vom 12. 12. 1979, S. 3900). Gemäss Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes Untertoggenburg vom 23. Juli 1980 wurde über den Firmainhaber der Konkurs eröffnet.

26. August 1980
Hermann Solenthaler, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Hermann Solenthaler, von Gais, in St. Gallen. Handel mit Gebrauchtwagen. Linsebühlstrasse 18, 9000 St. Gallen.

26. August 1980
Bodenseeverlag, Herbert Bruderer, in Rorschacherberg. Inhaber der Firma ist Herbert Bruderer, von Teufen, in Rorschacherberg. Wissenschaftsverlag (vorwiegend Informatik), Übersetzungsdienst, Beratung, Lehre und Forschung im Bereich der Datenverarbeitung. Thalerstrasse 8, 9400 Rorschacherberg.

26. August 1980
Ernst Henggeler, in Steinach, Möbel- und Innenausbau (SHAB Nr. 220 vom 20. 9. 1949, S. 2443). Diese Firma ist infolge Gründung einer Aktiengesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen teilweise über an die Nachfolgerfirma «Ernst Henggeler AG», in Steinach.

26. August 1980
Ernst Henggeler AG, in Steinach. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 26. August 1980 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Betrieb einer Bau- und Möbelschreinerei, Durchführung von Innenausbauten sowie Fabrikation von und Handel mit Möbeln, Küchen- und Ladeneinrichtungen. Sie kann Liegenschaften erwerben und veräussern und sich an andern Unternehmungen beteiligen. Voll liberiertes Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 500. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 26. August 1980 von der bisherigen Einzelfirma «Ernst Henggeler», in Steinach, den Geschäftsbetrieb mit den in der Übernahmebilanz per 1. Juli 1980 näher bezeichneten Aktiven von Fr. 182 619.40 und Passiven von Fr. 57 481.95 zum Preise von Fr. 125 137.45, wovon Fr. 50 000 an das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Ernst Henggeler, Präsident, und Emilie Henggeler-Dürler, beide von Unterägeri, in Steinach. Geschäftsadresse: Hauptstrasse, 9323 Steinach.

Graubünden – Grisons – Grigioni

26. August 1980
Immobiliengesellschaft Fonta AG, in Bern (SHAB Nr. 295 vom 17. 12. 1954, S. 3223). Statuten am 31. 7. 1980 revidiert. Neuer Sitz: Chur. Zweck: Ankauf, Pachtung oder Verpachtung von Immobilien jeder Art; Gewährung von Hypothekardarlehen; Beteiligungen an anderen Unternehmen usw. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 10. 1. 1936 und wurden am 19. 6. 1947 und 8. 12. 1954 revidiert. Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, voll liberiert. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Dr. Alfred Locher und Dr. Otto Messmer sind aus dem VR ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Verwaltungsräte: Dr. Ernst Moser, von Zolliken, in Vaduz (FL), Präsident, bisher, und neu Dr. Urs-Peter Frey und Irène Frey-Moser, beide von und in Aarau; sie zeichnen alle kollektiv zu zweien. Neues Domizil: c/o Dr. Hans Jörg, Martinsplatz 8, 7000 Chur.

26. August 1980
Alpatec, M. Nigg, in Chur. Inhaber: Markus Nigg, von Pfäfers SG, in Chur. Projektierung und Bau von elektronischen Geräten. Daleustrasse 38, 7000 Chur.

26. August 1980
Dipl. Ingenieur E. Willi A.G., in Chur, sanitäre Installationen usw. (SHAB Nr. 234 vom 6. 10. 1976, S. 2829). Margrith Emma Willi ist nicht mehr Präsidentin, bleibt aber weiterhin im Verwaltungsrat und zeichnet kollektiv zu zweien wie bisher. Urs Roman Th. Willi, Mitglied, ist nun Präsident und Delegierter, und Reto E. Willi, nun wohnhaft in Baar, Mitglied, ist nun Vizepräsident; sie zeichnen kollektiv zu zweien wie bisher. Die Prokura von Jura Risch ist erloschen.

26. August 1980
Signal Steel AG, in Chur, Stahlprodukte usw. (SHAB Nr. 29 vom 5. 2. 1974, S. 342). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zürich (SHAB Nr. 87 vom 15. 4. 1980, S. 1213) von Amtes wegen im Handelsregister des Kantons Graubünden gelöscht.

26. August 1980
Isovit AG Isolierwerk, Zweigniederlassung in Chur (SHAB Nr. 102 vom 2. 5. 1980, S. 1473), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Clemens Kolb, Prokurist, wohnt nun in Boppelsen.

26. August 1980
Schweizerischer Bankverein, Zweigniederlassung in Chur (SHAB Nr. 130 vom 6. 6. 1980, S. 1929), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel
Schweizerischer Bankverein, Zweigniederlassung in Davos (SHAB Nr. 130 vom 6. 6. 1980, S. 1929), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel
Schweizerischer Bankverein, Zweigniederlassung in St. Moritz (SHAB Nr. 130 vom 6. 6. 1980, S. 1929), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel

Kollektivprokura zu zweien: Pierre-Alain Chapatte, von Le Noirmont, in Chur. Die Unterschrift von Hans Benedetter ist erloschen.

26. August 1980
Brunner & Co. Hoch- und Tiefbauunternehmung AG, Zweigniederlassung in Chur (SHAB Nr. 123 vom 29. 5. 1979, S. 1733), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Rudolf Brunner ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; er führt aber weiterhin Einzelunterschrift.

Aargau – Argovie – Argovia

26. August 1980
Ernst Janz, in Lenzburg, Stilmöbel usw. (SHAB Nr. 141 vom 20. 6. 1979, S. 1985). Über den Firmainhaber wurde am 19. 6. 1980 der Konkurs eröffnet.

26. August 1980
Hermann Baumann, in Rupperswil, Bäckerei usw. (SHAB Nr. 279 vom 28. 11. 1979, S. 3751). Über den Firmainhaber wurde am 12. 6. 1980 der Konkurs eröffnet.

26. August 1980
Multi-Box Feurer + Bagnoud, in Bremgarten, Sunnemärt, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Beginn: 1. 7. 1980. Gesellschafter: Paul Feurer, von Schönholzerswilen, in Bremgarten AG, und Margrit Bagnoud, von Zürich, in Dietikon, letztere mit Zustimmung gemäss Art. 167 ZGB. Kiosk und Tabakspezialgeschäft.

26. August 1980
E. J. Schild AG, in Rheinfelden, Ingenieurbüro usw. (SHAB Nr. 13 vom 17. 1. 1980, S. 183). Unterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen neu: Jörg E. Schild, von Brienzwiler, nun in Basel, Verwaltungsratsmitglied. Prokura Walter Fischer erloschen. Prokura zu zweien für das Gesamtunternehmen neu: Marie Luise Rebmann, von Pratteln, in Muttenz.

26. August 1980
Ingenieurbüro E. J. Schild AG, Gipf-Oberfrick, in Gipf-Oberfrick, Bleumattstrasse 1, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 21. 8. 1980. Zweck: Ingenieurarbeiten im Hoch- und Tiefbau. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert; 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an: Ernst J. Schild, von Brienzwiler, in Basel, Präsident und Delegierter, mit Einzelunterschrift, und Jörg E. Schild, von Brienzwiler, in Basel, mit Unterschrift zu zweien. Prokura zu zweien führen: Walter Fischer, von Rümikon, in Gipf-Oberfrick, und Marie Luise Rebmann, von Pratteln, in Muttenz.

26. August 1980
E. Gille & Co. in Bremgarten, Bébéartikel usw., Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 94 vom 24. 4. 1970, S. 928). Gesellschaft aufgelöst. Liquidation beendet. Firma erloschen.

26. August 1980
Hotel Stadthof Peter Koepfli, in Bremgarten (SHAB Nr. 127 vom 3. 6. 1977, S. 1824). Firma infolge Geschäftsübergangs erloschen.

26. August 1980
Angela Rogger, in Brugg, Restaurant Freihof usw. (SHAB Nr. 108 vom 10. 5. 1976, S. 1317). Firma ist infolge Geschäftsüberganges erloschen.

26. August 1980
Kurt Heiz, in Reinach, Papeterie, Chemiserie usw. (SHAB Nr. 232 vom 5. 10. 1954, S. 2535). Geschäftsadresse neu (behördliche Änderung): Hauptstrasse 33. Geschäftsnatur nun: Papeterie, Bürobedarf, Büromöbel und Spielwaren. Einzelunterschrift neu: Gertrud Heiz und Peter Heiz, beide von und in Reinach AG.

26. August 1980
Cenovis Vitamin-Hefe AG, in Rheinfelden (SHAB Nr. 273 vom 21. 11. 1979, S. 3680). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Jürg Hungerbühler. Verwaltungsratsmitglied mit Unterschrift zu zweien neu: Theodor Tschanz, von Niederwichtrach, in Rheinfelden.

26. August 1980
Restaurant Pizzeria Snack-Bar Kiener Hugo, in Zofingen (SHAB Nr. 122 vom 27. 5. 1977, S. 1749). Firma infolge Todes des Inhabers erloschen.

26. August 1980
Erhard Keller AG, in Zofingen, Stark- und Schwachstromtechnik usw. (SHAB Nr. 257 vom 2. 11. 1977, S. 3508). Prokura Armin Urban erloschen.

Thurgau – Thurgovie – Thurgovia

25. August 1980
A. Sutter AG Münchwilen, in Münchwilen, Fabrikation und Vertrieb von Produkten aller Art, insbesondere chemisch-technischen Produkten und Maschinen (SHAB Nr. 22 vom 28. 1. 1980, S. 306). Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf den Hauptsitz wurde erteilt an Matthias Brunschwiler, von Oberwangen TG, in Zuzwil, und Felix Mutter, von Basel, in Bazenheid.

25. August 1980
Ernst Fischer AG, in Romanshorn, Stahl- und Kesselbau, Fabrikation von Eisenwaren sowie Fabrikation von und Handel mit Spezialartikeln für die sanitäre und Elektrobranche usw. (SHAB Nr. 79 vom 3. 4. 1980, S. 1098). Die Prokura von Fritz Hasen und Bela Zambon ist erloschen.

25. August 1980
Thur-Immobilien AG, in Kreuzlingen, Erwerb, Verkauf und Vermietung von Immobilien (SHAB Nr. 233 vom 5. 10. 1979, S. 3157). Dr. Rudolf Schaller, Mitglied, ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Fridolin Jacober, von Zürich und Glarus, in Zürich, als Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Verwaltungsrat gewählt. Die Prokura von Charles Dreyer ist erloschen.

25. August 1980
Raiffeisenkasse Tägerwilen, in Tägerwilen (SHAB Nr. 131 vom 8. 6. 1979, S. 1832). Die Unterschrift von Werner Schiess, Verwalter, ist erloschen. Thomas Heidegger, von St. Gallen, in Tägerwilen, wurde zum Verwalter mit Kollektivunterschrift zu zweien ernannt.

25. August 1980
Herbert Thomet, in Kreuzlingen, mechanische Werkstätte, Handel mit Stahlwaren, Rasenmähern, Rasenscheren usw. (SHAB Nr. 34 vom 11. 2. 1975, S. 369). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers von Amtes wegen gelöscht (Art. 68 Ziff. 1 HRegV).

25. August 1980
Belforma Erika Piller, in Kreuzlingen, Institut für Gewichtskontrolle (SHAB Nr. 64 vom 17. 3. 1977, S. 881). Jetzige Geschäftsadresse: Gaissbergstrasse 45.

25. August 1980
Paul Zöllig AG (Paul Zöllig SA) (Paul Zölllg Ltd.), Zweigniederlassung in Kreuzlingen. Unter dieser Firma hat die seit 13. Dezember 1978 im Handelsregister des Kantons Thurgau eingetragene «Paul Zöllig AG (Paul Zöllig SA) (Paul Zöllig Ltd.)», mit Sitz in Engwilen, durch Beschluss des VR (Verwaltungsrates) vom 14. Juli 1980 in Kreuzlingen eine Zweigniederlassung errichtet (letzte Publikation SHAB Nr. 61 vom 13. 3. 1980, S. 828). Zweck: Betrieb eines Elektroinstallationsgeschäfts. Zeichnungsberechtigt ist Gerd Meier, von Zürich, in Fruthwilen, Präsident des VR mit Einzelunterschrift. Kollektivprokura zu zweien führen: Horst Meyer, deutscher Staatsangehöriger, in Tägerwilen, und Alex Häni, von Uzwil, in Kreuzlingen. Domizil: Wiesentalweg 3, 8280 Kreuzlingen.

26. August 1980
Petrodata-Service AG (Petrodata-Service SA) (Pedrodata-Service Ltd.), in Jakobstal, Gemeinde Wittenwil. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 21. August 1980 eine Aktiengesellschaft. Zweck: elektronische Datenverarbeitung im Service, insbesondere auf dem Gebiete der Erdölgewinnung, sowie Entwicklung von Betriebs- und Anwender-Software und Hardware-Systemen, insbesondere Mikroprozessoren. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben, belasten und veräussern, Lizenzrechte erwerben und vergeben. Das Grundkapital beträgt Fr. 200 000, eingeteilt in 200 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Es gehören ihm an: Peter Husten, deutscher Staatsangehöriger, in Jakobstal, Gemeinde Wittenwil, als Präsident und Delegierter mit Einzelunterschrift; Petar Vrkljan, von und in Wettingen, und Dr. Erich Utzinger, von Bülach, in Wettingen, als Mitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Jakobstal, Post: 9548 Matzingen.

26. August 1980
Rytir AG, in Weinfelden, Herstellung und Vertrieb von pharmazeutischen, kosmetischen und verwandten Produkten (SHAB Nr. 260 vom 6. 11. 1974, S. 2961). Dr. Hermann Bürgi, von Fischingen, in Dussnang, wurde als Delegierter mit Einzelunterschrift in den Verwaltungsrat gewählt.

26. August 1980
Hugo Erb AG, Zweigniederlassung Talbach-Garage Frauenfeld, in Frauenfeld (SHAB Nr. 49 vom 28. 2. 1980, S. 672)
Hugo Erb AG, Zweigniederlassung Burg-Garage Weinfelden, in Weinfelden (SHAB Nr. 49 vom 28. 2. 1980, S. 672)
Hugo Erb AG, Zweigniederlassung Löwen-Garage Kreuzlingen, in Kreuzlingen (SHAB Nr. 49 vom 28. 2. 1980, S. 672)
mit Hauptsitz in Winterthur. Die Prokura von Peter Müller ist erloschen.

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Bellinzona

26 agosto 1980
Disboschi S.A., in Bellinzona. Società anonima costituita con atto pubblico e statuti del 22. 8. 1980. Scopo: disboscamento e pulizia di boschi e foreste; commercio e lavorazione di legname; gestione di un'impresa di costruzioni in generale e commercio di materiali edili. Capital sociale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni da fr. 1000 ciascuna, al portatore, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Convocazioni: per lettera raccomandata se noti gli azionisti. Consiglio d'amministrazione da 1 a 5 membri: Teodoro Mossi, da S. Antonio in Giubiasco, è nominato amministratore unico con firma individuale. Recapito: c/o studio fiduciario Curti e Molo SA, via S. Giovanni 4.

Ufficio di Locarno

25 agosto 1980
Genio Graniti S.A., in Vergeletto. Società anonima costituita con atto pubblico e statuti del 19 agosto 1980. Scopo: l'esercizio di cave di beola e graniti nonché materiali analoghi. La società può svolgere in genere tutte le operazioni relative al commercio della beola, graniti e materie simili; in particolare la società potrà operare anche nel settore della estrazione, il commercio e la lavorazione di materiale alluvionale con l'esecuzione di trasporti in genere. Essa potrà partecipare ad altre società aventi scopi analoghi. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazione: sul FUSC. Amministrazione: consiglio d'amministrazione da 1 a 5 membri, attualmente da: Luigi Pastori, da e in Muralto, amministratore unico con firma individuale. Recapito: 6611 Vergeletto.

25 agosto 1980
MTS Brillamenti e Opere Sotterranee SA. in Minusio (FUSC del 26. 6. 1978, n. 146, p. 2010). La società è sciolta in seguito a fallimento pronunciato dal pretore di Locarno-Città in data 28 luglio 1980.

25 agosto 1980
«Rio» di Righetti Arturo, in Losone, fabbricazione di orologi e commercio, ecc. (FUSC del 22. 11. 1978, n. 274, p. 3618). Con decreto 5 agosto 1980 il pretore die Locarno-Campagna ha pronunciato il fallimento del titolare.

25 agosto 1980
Antonio Lagioia, in Losone, ristorante Pizzeria Patrizietta, (FUSC del 16. 12. 1975, n. 294, p. 3344). Con decreto 14 luglio 1980 il pretore di Locarno-Campagna ha pronunciato il fallimento del titolare.

25 agosto 1980
Neodepositaria di Cazzato e Martelli, in Locarno, articoli vetreria, porcellane, ecc., società in nome collettivo (FUSC del 22. 11. 1978, n. 274, p. 3618). La società è sciolta in seguito a fallimento pronunciato dal pretore di Locarno-Città in data 31 luglio 1980.

26 agosto 1980
Centro Tappeti San Giorgio, in Losone, commercio di tappeti orientali, ecc. (FUSC dell'11. 1. 1979, n. 8, p. 93), società anonima. Con decisione assemblearе del 31 luglio 1980 risultante da atto pubblico, la società ha deciso l'aumento del capitale sociale da fr. 50 000 a fr. 150 000 mediante l'emissione di 100 nuove azioni nominative da fr. 1000 cadauna, interamente liberate per compensazione di un credito di fr. 100 000 verso la società. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza. Il capitale sociale ammonta ora a fr. 150 000, suddiviso in 150 azioni nominative da fr. 1000 cadauna, interamente liberato.

26 agosto 1980
Pneutra Silo SA, succursale di Locarno, in Locarno, la costruzione, ecc., di mezzi di trasporto e materie polverose, (FUSC del 9. 8. 1977, n. 184, p. 2606), società anonima con sede principale a Muralto. Questa ragione sociale è cancellata in seguito a soppressione della succursale.

26 agosto 1980
Pneutra Silo SA, in Muralto, la costruzione, ecc., di mezzi di trasporto e materie polverose (FUSC del 9. 8. 1977, n. 184, p. 2606). Con decisione assembleare del 5 agosto 1980 risultante da atto pubblico, la società ha deciso: il trasferimento della sede sociale a Locarno e la riduzione del capitale sociale, ai sensi dell'art. 735 del CO, da fr. 300 000 a fr. 200 000. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza. Il capitale sociale ammonta ora a fr. 200 000, suddiviso in 200 azioni nominative da fr. 1000, cadauna, interamente liberato. Marcel Burkhalter non è più amministratore unico, ma rimane membro con firma individuale. Giuseppe Antonio Antognini, da Bellinzona in Gudo, è nominato nuovo membro-presidente con firma collettiva a due. Nuovo recapito: via Dogana Nuova 4, c/o avv. G. A. Antognini.

Ufficio di Lugano

26 agosto 1980
Piandanello S.A., in Montagnola, immobili, ecc. (FUSC del 12. 11. 1975, n. 265, p. 3016). Dr Peter Facklam, già presidente, dimissionario, non fa più parte del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. Nuovo presidente e amministratore delegato con firma collettiva a due è: Dr Andreas Linn, da e in Basilea. La firma del Dr Hans Meier, già direttore, è estinta.

26 agosto 1980
Duma S.A., in Lugano, immobili, ecc. (FUSC del 20. 2. 1980. n. 42, p. 577)
Fubuki S.A., in Lugano, partecipazioni finanziarie, ecc. (FUSC del 28. 11. 1979, n. 279, p. 3752)
S.A. Finanziaria Accessori Auto Safinacca, in Lugano, partecipazioni finanziarie, ecc. (FUSC del 28. 11. 1979, n. 279, p. 3752)
Arest S.A., in Lugano, immobili, ecc. (FUSC del 20. 2. 1980, n. 42, p. 577)
Olbran S.A., in Lugano, immobili, ecc. (FUSC del 20. 2. 1980, n. 42, p. 577)
Trau S.A., in Lugano, immobili, ecc. (FUSC del 20. 2. 1980, n. 42, p. 577)
Dekaz Holding S.A., in Lugano (FUSC del 25. 10. 1976, n. 250, p. 3018)
Dubrugy S.A., in Lugano, partecipazione, ecc. (FUSC del 25. 10. 1976, n. 250, p. 3017
Queste ragioni sociali sono radiate d'ufficio, in applicazione alle disposizioni dell'art. 89 ORC (decisione dell'autorità di sorveglianza dell'8. 7. 1980).

26 agosto 1980
Marsa Dermoesthetique S.A., in Lugano, via Somaini 5 (nuova iscrizione). Data dello statuto: 25. 8. 1980. Scopo: la gestione di un istituto dermoestetico, l'acquisto e la vendita di prodotti e apparecchiature per i trattamenti estetici, import-export, assunzione di rappresentanze. Transazioni commerciali di ogni genere, partecipazione e realizzazione di attività commerciali, sfruttamento di licenze e brevetti. Capitale: fr. 50 000, diviso in 500 azioni al portatore da fr. 100 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: da 1 o 3 a 5 membri, attualmente da un'amministratrice unica con firma individuale che è: Marinela Somazzi nata Safta, da Lugano in Bissone.

26 agosto 1980
Timonella S.A., in Lugano, transazioni commerciali, ecc. (FUSC del 18. 9. 1973, n. 218, p. 2560). Nuova ragione sociale: **Wintrabt Generalunternehmung.** Nuovo scopo: l'attività di imprenditore generale nella regione di St. Moritz e quindi la costruzione di edifici chiavi in mano. Aumento capitale sociale da fr. 50 000 a fr. 100 000 mediante l'emissione di 50 nuove azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Statuto modificato il 14. 8. 1980. Il capitale sociale è ora di fr. 100 000, diviso in 100 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato.

26 agosto 1980
Altalite S.A. in liquidazione, in Lugano, apparecchiature elettriche, ecc. (FUSC del 3. 4. 1978, n. 76, p. 1000)
Daruvar S.A. in liquidazione, in Lugano, finanziaria, ecc. (FUSC del 4. 8. 1977, n. 180, p. 2561)
Daucla Holding S.A. in liquidazione, in Lugano (FUSC del 14. 8. 1979, n. 188, p. 2610)
Fidinvest SA in liquidazione, in Lugano, finanziaria, ecc. (FUSC del 15. 2. 1978, n. 38, p. 478)
Immo-Vera S.A. in liquidazione, in Lugano, immobili, ecc. (FUSC del 4. 1. 1978, n. 2, p. 18)
Lensa S.A. in liquidazione, in Lugano, finanziaria, ecc. (FUSC del 28. 7. 1980, n. 174, p. 2522)
Metrepharm S.A. in liquidazione, in Lugano, specialità farmaceutiche, ecc. (FUSC dell'8. 1. 1980, n. 5, p. 59)
Ramiter S.A. in liquidazione, in Lugano, partecipazione, ecc. (FUSC del 28. 11. 1979, n. 279, p. 3752)
Sem S.A. in liquidazione, in Lugano, commercio materie prime, ecc. (FUSC del 13. 8. 1979, n. 187, p. 2596)
Secondo gli interessati la liquidazione è terminata, ma la cancellazione non puó essere effettuata mancando il consenso fiscale federale e cantonale.

26 agosto 1980
Cemafin Compagnia Finanziaria S.A., in Lugano (FUSC del 27. 9. 1978, n. 226, p. 2986). In scioglimento: 29. 7. 1980. Secondo gli interessati la liquidazione è terminata, ma la cancellazione non può essere effettuata, mancando il consenso fiscale federale e cantonale.

26 agosto 1980
Evifin S.A., in Lugano, immobili, ecc. (FUSC del 4. 5. 1976, n. 103, p. 1236). In scioglimento: 13. 8. 1980. Secondo gli interessati la liquidazione è terminata, ma la cancellazione non può essere effettuata, mancando il consenso fiscale federale e cantonale.

26 agosto 1980
Fenaves S.A., in Lugano, partecipazioni, ecc. (FUSC del 4. 7. 1972, n. 154, p. 1764). In scioglimento: 19. 8. 1980. Secondo gli interessati la liquidazione è terminata, ma la cancellazione non può essere effettuata, mancando il consenso fiscale federale e cantonale.

26 agosto 1980
Latteria sociale di Comano, in Comano, società cooperativa (FUSC del 16. 3. 1970, n. 62, p. 583). In scioglimento: 26. 1. 1972. Secondo gli interessati la liquidazione è terminata, ma la cancellazione non può essere effettuata, mancando il consenso fiscale federale e cantonale.

Ufficio di Mendrisio

26 agosto 1980
Rosanna Valli & Co., in Chiasso, gestione osteria «Grotto Polo Nord», società in accomandita (FUSC del 1. 2. 1979, n. 26, p. 336). Questa ragione sociale è cancellata d'ufficio in applicazione delle disposizioni dell'art. 68 al. 2 dell'ORC.

26 agosto 1980
Carlo Cesa, in Vacallo. Titolare della ditta individuale è: Carlo Cesa, cittadino italiano in Vacallo. Posa pavimenti in legno, moquettes e materiali plastici. Via Concabella, 6833 Vacallo.

26 agosto 1980
Eltratec di Franca Bianchi, in Chiasso, fabbricazione e vendita di apparecchi elettrici ed elettronici (FUSC del 5. 11. 1979, n. 259, p. 3493), ditta individuale. Nuova sede: Vacallo. Recapito: via Poeta Chiesa, Palazzo Bellavista, 6833 Vacallo.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau d'Aigle

26 août 1980
Team del Plata S.A., à Villeneuve (FOSC du 16. 3. 1979, p. 838). L'administrateur René Ramser a démissionné; sa signature est radiée. Il a été remplacé par Lucia Zingrich-Ceredi, de Saxeten, à Territet, avec signature individuelle. Les locaux ont été transférés à Villeneuve, Clos du Moulin.

26 août 1980
Banque Cantonale Vaudoise, Succursale d'Aigle, à Aigle (FOSC du 7. 5. 1980, p. 1545). La signature de Robert Froidevaux est radiée. Walter Koch, de Büttikon AG, à Epalinges, est nommé sous-directeur; il signe collectivement à deux pour l'ensemble de l'établissement.

Bureau de Cully (district de Lavaux)

26 août 1980
Lactina Suisse Panchaud S.A., à Puidoux, aliments pour bétail, etc. (FOSC du 14. 3. 1980, p. 845). L'administrateur Etienne Gardiol est maintenant vice-président; ses pouvoirs collectifs sont modifiés en ce sens.

Bureau de Lausanne

19 août 1980
Marcel Binz, à Lausanne, avenue du Chablais 42. Titulaire: Marcel Binz, d'Eriswil, à Chavannes-près-Renens. Représentation et commerce de vins.

22 août 1980
S.I. Sandra A Lausanne S.A.
S.I. Sandra B Lausanne S.A.
S.I. Sandra C Lausanne S.A.
S.I. Sandra D Lausanne S.A.
S.I. Sandra E Lausanne S.A.
S.I. Sandra F Lausanne S.A.
à Lausanne, opérations immobilières (FOSC du 15. 10. 1979, p. 3258). Walter Jorge Ankli n'est plus administrateur; sa signature est radiée. La procuration d'Alfred Berthet est éteinte. La société est également engagée par la procuration collective à deux de Danielle Bournet, de Lenk, à Lausanne.

22 août 1980
Dupuis & Cie, à Lausanne, société en nom collectif, atelier de photogravure (FOSC du 10. 5. 1979, p. 1518). La société est également engagée par la procuration collective à deux de Pierre Bétrix, de Concise, à Bretigny-sur-Morrens.

22 août 1980
Tecnifer S.A., à Lausanne, acquisition et administration de valeurs mobilières et de participations (FOSC du 29. 3. 1976, p. 860). Nouvelle adresse: avenue Tissot 2.

25 août 1980
Gigatec S.A., à Renens, commerce et représentation de composants et appareils électriques (FOSC du 26. 3. 1979, p. 946). Les administrateurs Bernhard Egerter et Roger Werder sont démissionnaires; la signature de Bernhard Egerter est radiée. La société est également engagée par la signature individuelle de l'administratrice Iléana Barbini, du Mont-sur-Lausanne, à Renens.

25 août 1980
Gauville S.A. en liquidation, à Lausanne, opérations immobilières (FOSC du 11. 12. 1979, p. 3886). La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

25 août 1980
René Parrat, à Pully, commerce de chaussures et cordonnerie à l'enseigne «Para-chaussures» (FOSC du 2. 4. 1962, p. 972). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

26 août 1980
Imprimerie Grafiheld S.A., à Renens, avenue Longemalle 9. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 25 août 1980. But: travaux d'imprimerie et d'édition. Reprise de biens: immeuble pour le prix de fr. 1 100 000. Capital: fr. 50 000, divisé en 100 actions nominatives de fr. 500, entièrement libérées Publications: FOSC. Conseil de 3 membres au moins: Gregorio Trippi, de Samedan, à Lausanne, président; Raymond Fawer, de Villars-les-Moines, à Ecoteaux, et Daniel Kaufmann, de Coire, à Renens; tous signant collectivement à deux.

26 août 1980
Montorgueil S.A., à Lausanne, opérations immobilières (FOSC du 8. 4. 1980, p. 1122). Statuts modifiés le 25 août 1980. Les 50 actions au porteur de fr. 1000 formant l'entier du capital social sont converties en 50 actions nominatives de fr. 1000. L'administrateur Claude Demaurex est démissionnaire; sa signature est radiée. Conseil: Corneliu Sfintesco, de Zurich, à Horw, président; Hans Kaufmann, d'Escholzmatt, à Entlebuch, et Paul Battig, de Grosswangen, à Littau; tous signant collectivement à deux. Nouvelle adresse: place Benjamin-Constant 2, chez étude Perrin et Zahnd, notaires. Le bureau à Lutry est supprimé.

26 août 1980
Société générale d'affichage, succursale de Lausanne, à Lausanne (FOSC du 5. 5. 1980, p. 1506), avec siège principal à Genève. La signature de Walter Schumacher est radiée.

26 août 1980
Sbrega et Argenti, à Renens, commerce et repésentation d'agencements de cuisines, société en nom collectif (FOSC du 28. 3. 1979, p. 973). La société est dissoute. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

26 août 1980
Service abonnements-facturation S.A. en liquidation, à Lausanne, services relatifs à la facturation et à l'encaissement de prestations liées à la fourniture de renseignements (FOSC du 12. 12. 1979, p. 3901). La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

26 août 1980
Robert Fischbacher, à Renens, avenue du 24 Janvier 2. Titulaire: Robert Fischbacher, de Hemberg, à Pully. Café-restaurant à l'enseigne «La Lanterna».

26 août 1980
Landmark Chemicals S.A., à Lausanne, commerce et fabrication de produits chimiques et pharmaceutiques (FOSC du 26. 8. 1980, p. 2848). Nouvelle adresse: place de la Gare 10.

26 août 1980
Miss Britt, S.A., à Lausanne, chemin des Trois-Rois 2, chez Fidès société fiduciaire. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 5 août 1980. But: commerce d'articles de mode. Capital: fr. 51 000, divisé en 51 actions au porteur de fr. 1000, entièrement libérées. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres. Administrateur unique avec signature individuelle: Peter Lenz, de et à Bâle.

26 août 1980
André Patthey, à Lausanne, chemin Isabelle-de-Montolieu 131. Titulaire: André Patthey, de Fiez, à Lausanne. Commerce de matériaux pour la construction.

26 août 1980
Compagnie d'études de travaux publics (CETP) S.A., à Lausanne (FOSC du 26. 6. 1980, p. 2177). Statuts modifiés le 25 août 1980. Les 2000 actions nominatives de fr. 100, formant l'entier du capital social de fr. 200 000, sont converties en 400 actions au porteur de fr. 500. Capital porté de fr. 200 000 à fr. 1 000 000 par l'émission de 1600 actions au porteur de fr. 500, entièrement libérées. Capital entièrement libéré: fr. 1 000 000, divisé en 2000 actions au porteur de fr. 500. L'administrateur René-Henry Lambert est nommé président et signe désormais collectivement à deux. Nouveaux administrateurs avec signature collective à deux: Armin Gottdiener, de Progens FR, à Montreux, et Thomas Gottdiener, de Bex, à Montreux.

Bureau de Vevey

25 août 1980
Mme R. Pedrini, à Blonay (FOSC du 5. 11. 1976, p. 3169), Café du Raisin. Radiée par suite de remise de commerce.

26 août 1980
MST Revêtements S.A., à Montreux, société anonyme dissoute par la faillite (FOSC du 26. 2. 1980, p. 647). Faillite clôturée le 15 août 1980 par le président du Tribunal de Vevey. Raison radiée d'office.

Bureau d'Yverdon

26 août 1980
Flyven, Esser et Gasser, à Yverdon, importation et vente d'appareils électriques, société en nom collectif (FOSC du 4. 9. 1979, p. 2841, et 10. 10. 1979, p. 3209). L'associé Pierre Gasser s'est retiré de la société dès le 1er juin 1980; sa signature est radiée. Philippe Gasser, de Belp, à Ependes VD, est entré comme associé, dès le 1er juin 1980, avec signature collective à deux, dans la société qui continue sous la même raison sociale.

26 août 1980
B. Chappuis, Auto-occasion, à Yverdon, rue des Moulins 27. Titulaire: Bernard Chappuis, de Monthey VS, à Yverdon. Vente de véhicules.

Wallis – Valais – Vallese

Büro Brig

26. August 1980
Burgener AG, Elektromechanik, Visp, in Visp (SHAB Nr. 104 vom 5. 5. 1980, S. 1507). Laut öffentlicher Urkunde vom 20. 8. 1980 wurde das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000 erhöht durch Ausgabe von 100 Namenaktien zu Fr. 500. Der Erhöhungsbetrag ist voll liberiert. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 100 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 500 und ist voll liberiert.

26. August 1980
Restaurant Imboden, Kurt Hufschmid, in St. Niklaus (SHAB Nr. 231 vom 3. 10. 1977). Infolge Übergabe des Geschäfts ist diese Firma erloschen.

26. August 1980
Vitus Bitz, in Gampel (SHAB Nr. 203 vom 2. 9. 1964, S. 2658). Infolge Aufgabe des Geschäftes ist diese Firma erloschen.

Bureau de St-Maurice

26 août 1980
SI Chantemerle SA Monthey, à Monthey (FOSC du 6. 4. 1972, p. 862). Dissolution par acte authentique du 20. 8. 1980. Nouvelle raison sociale: **SI Chantemerle SA Monthey en liquidation.** Unique liquidateur: François Frachebourd, jusqu'ici unique administrateur; sa signature individuelle est modifiée en conséquence.

26 août 1980
SI Quatuor Verbier SA, à Bagnes (FOSC du 20. 11. 1970, p. 2650). Radiation de l'administrateur démissionnaire Fernand Frachebourd et de sa signature. Nouvel administrateur, signant individuellement: Edmond Sauthier, de Vollèges, à Martigny. Nouvelle adresse du bureau: Martigny, rue de la Poste 12, chez Me E. Sauthier.

26 août 1980
François Fournier, à Martigny. Titulaire: Françoise Fournier, de Salvan, à Martigny. Café-restaurant sous l'enseigne «Café St-Michel». Le Bourg.

Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

Bureau de Boudry

26 août 1980
Electrona S.A., à Boudry, fabrication et vente de produits chimiques et électrotechniques, etc. (FOSC du 13. 7. 1979, n° 161, p. 2254). Roland Badertscher, Alfred Haltiner, Franz Schweri, déjà inscrits comme fondés de pouvoir, sont nommés sous-directeurs avec signature collective à deux. La procuration collective conférée à Reto Tschander, est radiée.

26 août 1980
Martial Genoud, à Bevaix. Le chef de la maison est Martial Lucien Genoud, de Vuadens FR, à Bevaix. Vente de produits cosmétiques et diététiques. La maison confère la procuration individuelle à Huguette Simone Genoud née Margot, de Vuadens FR, à Bevaix. Chemin des Sagnes 19.

Bureau de Neuchâtel

25 août 1980
Max Hoffmann, à Neuchâtel, boucherie-charcuterie (FOSC du 15. 6. 1948, n° 137, p. 1673). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

25 août 1980
César-Louis Perrinjaquet, à Neuchâtel, exploitation du restaurant le Martin-Pêcheur (FOSC du 16. 8. 1963, n° 190, p. 2387). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

26 août 1980
Xaka-Spectacle, Yerly, à Neuchâtel, importation et représentation de projecteurs «Cremer», organisation de spectacles (FOSC du 28. 11. 1978, n° 279, p. 3677). La procuration conférée à Doris Yerly née Bassin, est éteinte.

26 août 1980
«Publicitas» Société Anonyme Suisse de Publicité, succursale de Neuchâtel (FOSC du 6. 2. 1980, n° 30, p. 415), avec siège principal à Lausanne. La signature de Walter Iten, fondé de pouvoir, est radiée. Jean-Claude Gisling, de Gossau ZH, à Echandens, sans titre, engage la société par sa signature collective à deux.

Genf – Genève – Ginevra

20 août 1980
Kendell SA, à Genève, 20, rue Sénebier, chez Lalive et Budin, avocats. Nouvelle société anonyme. Statuts du 15. 8. 1980. But: vente, importation, exportation, et diffusion de tous produits. Capital: fr. 50 000, entièrement versé; divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Paul Briguet, de Lens, à Arzier, administrateur unique avec signature individuelle.

25 août 1980
C. Flury, à Versoix, 46, chemin de Grand-Montfleury. Chef de la maison: Christian Flury, de Bâle, à Versoix. Importation, exportation. commerce, entretien et réparation de matériels électroniques; prestations de service dans le domaine commercial.

25 août 1980
Marcelle Berthoud, à Genève, commerce d'articles chorégraphiques (FOSC du 9. 4. 1979, p. 1119). Nouvelle adresse: 5, rue de la Tour-de-Boël.

25 août 1980
Michel Bolay et Joseph Fumani, à Genève, bar, société en nom collectif (FOSC du 24. 8. 1978, p. 2657). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

25 août 1980
Joseph Fumani, à Genève, 73, boulevard de Saint-Georges. Chef de la maison: Joseph Fumani, d'Italie, à Genève. Bar à l'enseigne «Le Faune».

25 août 1980
D. Malan, à Chêne-Bourg, pension pour personnes âgées (FOSC du 10. 5. 1977, p. 1526). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

25 août 1980
Hélène Marchetti-Perrenoud, à Genève, café-restaurant (FOSC du 16. 12. 1968, p. 2721). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

25 août 1980
R. Rutschmann, à Genève, café-restaurant (FOSC du 11. 3. 1977, p. 814). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

25 août 1980
Aminvest SA, à Genève, société immobilière (FOSC du 1. 9. 1980, p. 2906). Signature individuelle a été conférée à Lise Meylan, du Chenit, à Genève.

25 août 1980
Peat, Marwick, Mitchell & Co SA, succursale à Genève, revisions (FOSC du 16. 11. 1979, p. 3630), entreprise ayant son siège à Zurich. Signature individuelle a été conférée à Michael John Wharton, de Grande-Bretagne, à Zurich, directeur de la société.

25 août 1980
SI Taïpan, en liquidation, à Genève, société anonyme (FOSC du 22. 12. 1977, p. 4075). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

25 août 1980
Turnkey Society for Industry Supplies and Services SA, à Genève (FOSC du 22. 5. 1980, p. 1747). Nouvelle raison de commerce: **SISS Society for Industry Supplies and Services SA.** Statuts modifiés le 12. 8. 1980.

25 août 1980
Auxiba, à Genève, importation et exportation de tout matériel, etc., société anonyme (FOSC du 19. 3. 1980, p. 906). Les pouvoirs de Nicole Berger sont radiés.

25 août 1980
Avematex SA, à Genève, importation et exportation de tous matériaux de construction, etc. (FOSC du 19. 3. 1980, p. 906). La procuration de Nicole Berger est radiée.

25 août 1980
Bel-Span SA, à Genève, 16, place de Cornavin, chez Cofigep SA, Genève. Nouvelle société anonyme. Statuts du 13. 8. 1980. But: toutes opérations immobilières à l'étranger. Capital: fr. 50 000, entièrement versé; divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Bernard Aeschlimann, de Biglen, à Troinex, administrateur unique avec signature individuelle.

25 août 1980
SI Boccace, à Genève, société anonyme (FOSC du 14. 8. 1980, p. 2738). Administration: Rémy Mayor, nommé président, et Maurice Cruchon, de Bercher, à Pully; lesquels signent collectivement à deux.

25 août 1980
Dépôt Meubles La Grange SA, à Confignon, importation, achat et vente de meubles en tous genres (FOSC du 3. 5. 1976, p. 1218). René Heimo est maintenant domicilié à Thônex.

25 août 1980
Société coopérative d'habitation Calvin sept, à Genève, offrir des logements au prix le plus avantageux à ses membres, etc. (FOSC du 27. 6. 1979, p. 2065). Les pouvoirs d'Yves Rossel sont radiés. Jacques Vonèche, de Belgique, à Vernier, membre et secrétaire de l'administration, signe collectivement à deux.

25 août 1980
Ferrometal SA, à Genève, achat et vente de toutes marchandises etc. (FOSC du 13. 10. 1978, p. 3161). Jules Mergen (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. L'administrateur André Fortis a été nommé président du conseil; il continue à signer collectivement à deux. Procuration collective avec un administrateur a été conférée à Maryse Genoud-Prachex, de France, à Annemasse (F).

25 août 1980
Formilux SA, à Genève, 20, rue Dancet. Nouvelle société anonyme. Statuts du 21. 8. 1980. But: étude de projets, fabrication, réalisation et promotion dans le domaine de la construction ainsi que la transformation et l'agencement en tous genres. Capital: fr. 100 000, entièrement versé; divisé en 100 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Roger P. Bregy, de Genève, à Bardonnex, président; Germaine Genetti, d'Ardon, à Thônex, secrétaire; Luigia Gordon, de Grande-Bretagne, à Genève, et Pierre Sategna, de Carouge, à Meyrin. Signature collective à deux du président avec un autre administrateur.

25 août 1980
Au Grand-Passage SA, à Genève, magasins de nouveautés, etc. (FOSC du 22. 7. 1980, p. 2459). La procuration d'Alfred Stucki est radiée.

25 août 1980
H & M Hennes & Mauritz SA, à Genève, commerce de détail de textiles, etc. (FOSC du 27. 8. 1979, p. 2759). Les pouvoirs de Lennart Odman sont radiés. Signature collective à deux a été conférée à André Ciocca, de Danneloye, à Saint-Sulpice, directeur.

Abhanden gekommene Werttitel
Titres disparus – Titoli smarriti

Aufruf – Sommations – Diffida

Es wird vermisst:

Fr. 15 000.– Inhaberschuldbrief vom 18. September 1948, haftend im 2. Rang mit Nachrückungsrecht auf GB Gränichen Nr. 1620, Plan 42, Parzelle 1721, lautend auf Knittel-Häsler Franz, 1911, Dr. med., praktischer Arzt, von Menzingen ZG, in Gränichen wohnhaft, als Schuldner und Pfandgeber.

Der unbekannte Inhaber dieses Schuldbriefes wird aufgefordert, diesen innert eines Jahres, d. h. bis 7. September 1981, dem Bezirksgericht Aarau vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (1336³)

5000 Aarau, den 3. September 1980 Bezirksgericht Aarau
Gerichtskanzlei: Blum

Es wird vermisst:

Fr. 25 000.– Namenschuldbrief vom 22. Juni 1936, zugunsten der Allgemeinen Aargauischen Ersparniskasse in Aarau, haftend im 1. Rang auf GB Aarau Nr. 1253, Plan 26, Parzelle 1977, lautend auf Erbengemeinschaft des Vogler-Glaser Paul Oskar, 1893, von und in Aarau wohnhaft gewesen, als Schuldnerin und Pfandgeberin.

Der unbekannte Inhaber dieses Schuldbriefes wird aufgefordert, diesen innert eines Jahres, d. h. bis 7. September 1981, dem Bezirksgericht Aarau vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (1337³)

5000 Aarau, den 3. September 1980 Bezirksgericht Aarau
Gerichtskanzlei: Blum

Kraftloserklärungen
Annulations – Annullamenti

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Hinwil hat mit Verfügung vom 21. Juli 1980 folgende Schuldurkunde kraftlos erklärt:

Inhaberschuldbrief über Fr. 11 000.–, datiert den 28. Januar 1959 (Grundprot. Fischenthal 11 S. 303/04; Tgb. Nr. 11, Pfandt. Verz. Nr. 24, Serie B/046 216) im 1. Rang stehend, ursprünglich auf

1. Kat. Nr. 2119, Plan 2 (heute sub. Kat. Nr. 2258): 1 Wohnhaus Assek. Nr. 164 mit 11 a 34 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum, Garten und Wiesen, im Eschacker, Steg; hievon 91 m² sub Kat. Nr. 2257 vertauscht und aus der Pfandhaft entlassen am 19. Dezember 1958 (HA Nr. 68 und NA Nr. 686), am gleichen Tag jedoch zufolge Pfandvermehrung auf Kat. Nr. 2258, Plan 2, um 1 a 1 m² Wiesen im Eschacker, Steg-Fischenthal vermehrt (HA Fischenthal 1958 Nr. 69, Prot. Fischenthal 11 pg. 467), und
2. Kat. Nr. 1205, Plan 15, 1 ha 10 a 13 m² Waldung und Weggebiet inkl. 146 m² öffentliches Bachgebiet im Eschackertobel-Steg.

Ursprünglicher Schuldner und Pfandeigentümer: Blanka Aeberli geb. Peter, geb. 1892, von Männedorf, Ehefrau des Paul Aeberli, geb. 1898, Gärtner, Kapfsteig 34, Zürich 32, und Emma Peter, geb. 1894, von Fischenthal, Eschacker, Steg-Fischenthal (Gesamteigentümer/Erbengemeinschaft); heutige Pfandeigentümer: Emma Peter (vorgenannt) und die Erben der am 9. Mai 1979 verstorbenen Blanka Aeberli-Peter. (1338)

8340 Hinwil, den 21. Juli 1980 Bezirksgerichtskanzlei Hinwil

Die folgenden, am 4. Juli 1979 ausgeschriebenen Titel sind innert Frist nicht vorgelegt worden und werden daher als kraftlos erklärt:

Fr. 80.– landrechtlich liegender Zedel, im 2. Rang, Vorgang Fr. 763.– mit 2 liegenden Zinsen,

Fr. 60.– abzinsig liegender Zedel, im 5. Rang, Vorgang Fr. 2123.–, mit 2 liegenden Zinsen,

Fr. 400.– Handwechsel-Zedel, im 9. Rang, Vorgang Fr. 4583.–,

Fr. 250.– Handwechsel-Zedel, im 10. Rang, Vorgang Fr. 4983.–,

alle 4 Titel lastend auf Liegenschaft Grundbuch Wolfhalden Nr. 96, Plan 2, Hinterlochen, Wolfhalden;

Fr. 900.– Handwechsel-Zedel, im 2. Rang, Vorgang Fr. 7300.–,

Fr. 1000.– abzinsig liegender Zedel, im 6. Rang, Vorgang Fr. 17 200.–,

Fr. 2800.– Schuldbrief im 9. Rang, Vorgang Fr. 21 000.–, zugunsten Inhaber,

alle 3 Titel haftend auf Grundbuch Teufen Nr. 286, Plan-Blatt 10, Hauptstrasse 26, Teufen;

Fr. 300.– Handwechsel vom 3. September 1885, Vorgang Fr. 6000.–, Zedelkopierbuch XV/49, haftend auf Parzelle Nr. 453 und 482, Neuschwendi-Rehetobel. (1339)

9043 Trogen, den 2. September 1980

Obergerichtskanzlei Appenzell A.Rh.

Andere gesetzliche Publikationen
Autres publications légales
Altre pubblicazioni legali

PI Placements et Investissements SA, Genève

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die Firma PI Placements et Investissements SA, Genève, hat in ihrer Generalversammlung vom 1. September 1980 die Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma PI Placements et Investissements SA in Liquidation durchgeführt.

Allfällige noch nicht abgefundene Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche bis zum 15. Oktober 1980 anzumelden. (A1224³)

1211 Genf, den 5. September 1980 Der Liquidator

Société d'Investissements Métropolitains et d'Outre Mer SIMOM, Genève

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die Société d'Investissements Métropolitains et d'Outre Mer SIMOM, Genève, hat in ihrer Generalversammlung vom 1. September 1980 die Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Société d'Investissements Métropolitains et d'Outre Mer SIMOM in Liquidation durchgeführt.

Allfällige noch nicht abgefundene Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche bis zum 15. Oktober 1980 anzumelden. (A1223³)

1211 Genf, den 5. September 1980 Der Liquidator

Noram Administration Services SA, en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

L'assemblée générale des actionnaires du 27 novembre 1979 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à produire par écrit leurs créances et toutes pièces justificatives dans le délai d'un mois au plus tard après la troisième publication, sous peine de forclusion, auprès du liquidateur M.W. Reisacher, 14, chemin de la Tourelle, à Genève. (A1227³)

1207 Genève, le 1er septembre 1980 Le liquidateur

S.A. Filatis, en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 17 novembre 1978, la dissolution de la société a été prononcée.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances au plus tard un mois après la troisième publication en main du liquidateur François Rilliet, Société Bancaire Barclays (Suisse) SA, 2, boulevard du Théâtre, 1204 Genève. (A1225³)

1204 Genève, le 5 septembre 1980 Le liquidateur:
François Rilliet

Wiraco Holding S.A., à Lausanne

Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à l'art. 733 CO

Première publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires de la société tenue le 2 septembre 1980, à Lausanne, a décidé de réduire le capital social de la société de fr. 2 000 000.– à fr. 50 000.– par annulation de 3900 actions au porteur de fr. 500.– chacune, le capital social étant réduit à 100 actions au porteur de fr. 500.– chacune, entièrement libérées.

En application de l'art. 733 CO, les créanciers de la société sont informés que, dans les deux mois qui suivront la troisième publication de cet avis dans ce journal, ils pourront produire leurs créances et demander à être désintéressés ou garantis.

Les interventions doivent être faites à la société, rue Caroline 2, à Lausanne. (A1226³)

1000 Lausanne, le 2 septembre 1980 Wiraco Holding S.A.

Öffentliches Inventar, Rechnungsruf

(Art. 582 ZGB)

Über die Erbschaft des unten Genannten ist das öffentliche Inventar verlangt worden. Sämtliche Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss allfälliger Bürgschaftsgläubiger, werden hiermit aufgefordert, erstere ihre Ansprüche, letztere ihre Schulden, innert der unten angesetzten Frist bei der nachstehend bezeichneten Amtsstelle einzugeben, ansonst die Gläubiger Gefahr laufen, ihre Rechte gegenüber den Erben zu verlieren (Art. 582, 583, 590 und 592 ZGB), die Schuldner aber die Verantwortlichkeit für die Folgen der Unterlassung zu tragen haben werden. Nach Ablauf der Eingabefrist wird das Inventar geschlossen und bei der Inventarbehörde während einem Monat zur Einsichtnahme der Beteiligten aufgelegt (Art. 584 ZGB).

Max Gottfried Binggeli, geb. 22. April 1920, von Albligen BE, wohnhaft gewesen Sarganserstrasse, Vilters, gestorben am 28. Juli 1980, in Walenstadt.

Eingaben sind zu richten bis 15. Oktober 1980 an das Gemeindeamt Vilters, 7323 Wangs (unter Beilage der notwendigen Beweismittel), laut Aufforderung des Bezirksamtes Sargans, vom 2. September 1980. (A1222²)

8890 Flums, den 2. September 1980 Bezirksamt Sargans

Auflegung des öffentlichen Inventars

Das öffentliche Inventar über den Nachlass des am 18. Juni 1980 verstorbenen

Walter Meisterhans,

geb. 5. September 1925, von Zürich und Humlikon, wohnhaft gewesen Schüracherstrasse 22, 8700 Küsnacht, liegt den Beteiligten beim Notariat Küsnacht bis zum 5. Oktober 1980 zur Einsichtnahme auf. (A1220)

8700 Küsnacht, den 2. September 1980

Notariat Küsnacht:
H. Stoll, Notar-Stellvertreter

Auflage des öffentlichen Inventars

Verdura-Correnti Rosario, geb. 1938, Gärtner, italienischer Staatsangehöriger, in Lenzburg wohnhaft gewesen, gestorben am 4. April 1980.

Auflage in der Gerichtskanzlei Lenzburg.

Frist: bis 6. Oktober 1980. (A1221)

5600 Lenzburg, den 29. August 1980 Bezirksgericht

Bénéfice d'inventaire

Par ordonnance du 1er septembre 1980, le président du Tribunal de l'arrondissement de la Gruyère, à Bulle, a accordé le bénéfice d'inventaire de la succession de

Magnin Pierre Louis,

né le 23 avril 1914, à Villarsel-le-Gibloux, fils de Raymond Joseph Magnin et de Marie Célestine née Mouret, originaire de Villarsel-le-Gibloux et Estavayer-le-Gibloux, décédé à Le Bry le 14 août 1980, quand vivait domicilié à Avry-devant-Pont.

En conséquence, sommation est faite:

1. Aux créanciers, y compris les créanciers en vertu de cautionnement et généralement à tous ceux qui ont un droit quelconque, certain ou éventuel, d'inscrire leurs prétentions et de produire leurs titres dans le délai expirant le 17 octobre 1980 sous peine de la forclusion légale.
2. Aux débiteurs de déclarer leurs dettes dans le même délai.

Les déclarations de créances et de dettes doivent être adressées au greffe du Tribunal de la Gruyère, Le Château, 1630 Bulle. (A1228³)

1630 Bulle, le 2 septembre 1980 Le greffier:
L. Sansonnens

Sospensione consiglio di amministrazione

Il pretore di Lugano-Distretto comunica che, con decisione provvisionale 1° settembre 1980 ha sospeso con effetto immediato il consiglio di amministrazione della

Togal SA in liquidazione, Massagno,

nelle persone dei signori Gerhard Smith, Alfonso Wyss, Ingrid Smith, Richard Schmidt e Christian Schmidt. (A1219)

6900 Lugano, il 1° settembre 1980 Il pretore:
avv. Sandro Patuzzo

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Weisungen der Eidgenössischen Alkoholverwaltung über die Abgabe von verbilligten Kartoffeln im Herbst 1980

vom 5. September 1980

1 Allgemeines

Die Alkoholverwaltung organisiert im Einvernehmen mit den Kantonen die Abgabe von verbilligten Speisekartoffeln.

2 Bezugsberechtigung

20 Die Abgrenzung der Bezugsberechtigung ist durch die Kantone zu regeln. Es empfiehlt sich, dabei auf die Einkommens- und Vermögensgrenzen, wie sie in Art. 42 des Bundesgesetzes vom 20. Dezember 1946 (Stand 1. Januar 1979) über die Alters- und Hinterlassenenversicherung umschrieben sind, abzustellen.

21 Aktionskartoffeln können von den Gemeinden zu gleichen Bedingungen auch für die Abgabe an Armengenössige sowie für Anstalten und Heime mit gemeinnützigem Charakter bezogen werden.

22 Keine Berechtigung zum Bezuge verbilligter Kartoffeln haben Kartoffelproduzenten. Der Bezug von verbilligten Kartoffeln zum Wiederverkauf ist untersagt.

23 Die Bestellerlisten sind vor der Weiterleitung der Gemeindebestellungen an den Kanton im Sinne der vorstehenden Bestimmungen zu bereinigen, gegebenenfalls zusammen mit der Gemeindeackerbaustelle.

3 Durchführung

Die Durchführung der Aktion wird den Kantonen und Gemeinden übertragen. Wo Kantone oder Gemeinden die Abgabe von verbilligten Kartoffeln nicht selbst vornehmen, kann die Durchführung auch durch gemeinnützige Organisationen erfolgen. In der Gemeinde kann aber nur eine einzige Stelle mit der Durchführung der Aktion beauftragt werden. Gemeinden, die ihren Verpflichtungen aus früheren Kartoffelaktionen nicht nachgekommen sind, können von der Aktion ausgeschlossen werden.

4 Sorten und Preis

40 Den Bestellergemeinden werden soweit möglich Speisekartoffeln der Sorten Désirée und Urgenta geliefert. Ein Anspruch auf Lieferung bestimmter Sorten kann jedoch nicht erhoben werden. Die Gemeinden werden vorgängig der Lieferung verständigt. Kartoffeln aus Moorböden (aus sogenannten «schwarzen Böden») dürfen nicht für die Verbilligungsaktion geliefert werden.

41 Der Abgabepreis an die Gemeinden beträgt für die vorgenannten Sorten Fr. 10.– je Sack zu 30 kg franko Empfangsstation, einschliesslich Sack.

42 Die Kartoffeln dürfen den Bezügern nicht zu einem höheren Preis abgegeben werden. Dagegen steht es den Kantonen und Gemeinden frei, sie weiter zu verbilligen

43 Die leeren Säcke werden vom Lieferanten nicht zurückgenommen.

5 Leistungen der Alkoholverwaltung

50 Von der Alkoholverwaltung werden folgende Kosten übernommen:

a) der Betrag, um welchen der Kaufpreis der Kartoffeln (einschliesslich Säcke und Handelsmarge) den Abgabepreis an die Gemeinden übersteigt;

b) die Frachtkosten für den Transport der Kartoffeln bis zur Empfangsstation;

c) die Kosten für den Transport der Kartoffeln von der Empfangsstation zum Verteilungsort für Gemeinden, die mehr als 5 km von der Empfangsstation entfernt sind oder die mehr als 300 m über der Empfangsstation liegen. Es werden höchstens die Ansätze des Bahn-Camionnage-Dienstes vergütet.

51 Eine Transportkostenvergütung erfolgt nur, wenn die erforderliche Menge Kartoffeln nicht in der Bezugsgemeinde beschafft werden kann.

6 Bestellung

60 Die Bestellungsaufnahme hat durch die Gemeinden zu erfolgen. Aus der Bestellung sollen die Anzahl Säcke zu 30 kg, die Adresse des Empfängers und die Empfangsstation hervorgehen. Die bereinigten Bestellungen sind der zuständigen kantonalen Stelle einzureichen und von dieser bis spätestens am 26. September 1980 an die Eidgenössische Alkoholverwaltung weiterzuleiten.

61 Gemeinden, welche den Bedarf an Kartoffeln für die Aktion aus der Gemeinde selbst decken können, sind, sofern sie auf einen Verbilligungsbeitrag der Alkoholverwaltung Anspruch erheben, unter Angabe der Anzahl Säcke zu 30 kg ebenfalls an die Alkoholverwaltung weiterzumelden. diesen Gemeinden werden die besonderen Bestimmungen für die Durchführung der Aktion von der Alkoholverwaltung direkt zugestellt.

62 Die Alkoholverwaltung behält sich vor, übermässige Bestellungen herabzusetzen und bei Missbräuchen die Besteller von der Aktion auszuschliessen.

7 Lieferung

Sofern die Lieferung nicht aus der Gemeinde selbst stattfinden kann, wird die Ausführung der Lieferung von der Alkoholverwaltung dem Handel übertragen. Die beauftragten Lieferfirmen benachrichtigen die Gemeinden rechtzeitig über den Abgang der Sendung.

8 Transport

Für den Transport der Kartoffeln sind von den Absendern besondere Franko-Frachtbriefe zu verwenden. Diese werden den Lieferfirmen von der Alkoholverwaltung abgegeben und dürfen für keine anderen Sendungen Verwendung finden. Dabei haben weder Absender noch Empfänger Frachtspesen zu bezahlen.

9 Abrechnung

90 Die Lieferfirmen berechnen den Gemeinden die gelieferten Kartoffeln zum verbilligten Abgabepreis gemäss Art. 4. Die Fakturen sind von den Gemeinden innert 30 Tagen nach Empfang zu bezahlen.

91 Gemeinden, welche den Bedarf an Kartoffeln für die Aktion aus der Gemeinde selbst decken und die Anspruch auf einen Verbilligungsbeitrag der Alkoholverwaltung erheben, erhalten die Weisungen für die Abrechnung mit der Alkoholverwaltung direkt zugestellt. Gemeinden, welche die Aktion ohne vorherige Meldung an die Alkoholverwaltung durchführen, haben keinen Anspruch auf einen Verbilligungsbeitrag.

92 Die von den Gemeinden verausgabten Transportkosten gemäss Art. 5 lit. c. sind innert zwei Monaten nach erfolgter Lieferung, spätestens aber bis 31. Dezember 1980, bei der Eidgenössischen Alkoholverwaltung zur Rückvergütung anzumelden. Dem Rückvergütungsgesuch sind die quittierte Lieferantenrechnung, der Frachtbrief oder Übergabeschein und die quittierte Transportkostenrechnung für die Kartoffen beizufügen.

10 Widerhandlungen

Bei Widerhandlungen gegen diese Weisungen finden die Strafbestimmungen des Alkoholgesetzes sowie das Bundesgesetz über das Verwaltungsstrafrecht Anwendung.

11 Inkrafttreten

Diese Weisungen treten sofort in Kraft.

5. September 1980 Eidgenössische Alkoholverwaltung
H. Müller

Instructions de la Régie fédérale des alcools concernant la vente de pommes de terre à prix réduit, en automne 1980

du 5 septembre 1980

1 Généralités

La Régie des alcools organise la vente de pommes de terre à prix réduit, en accord avec les cantons.

2 Bénéficiaires

20 Les cantons déterminent le droit d'achat. A cet effet, il leur est recommandé de se fonder sur les limites de revenu et de fortune fixées à l'art. 42 de la loi fédérale du 20 décembre 1946 (état le 1er janvier 1979) sur l'assurance-vieillesse et survivants.

21 Les communes peuvent également se procurer aux mêmes conditions des pommes de terre à prix réduit pour les assistés ainsi que pour les établissements et les foyers ayant un caractère d'utilité publique.

22 Les producteurs n'ont pas le droit d'acheter des pommes de terre à prix réduit. Il est interdit de revendre des pommes de terre achetées à prix réduit.

23 Avant d'envoyer la commande au canton, l'office communal compétent doit vérifier et corriger les commandes conformément aux prescriptions ci-dessus, après avoir, au besoin, consulté l'office communal de la culture des champs.

3 Exécution

L'organisation des ventes est confiée aux cantons et aux communes. Si des cantons ou des communes n'organisent pas de livraison, des institutions d'utilité publique peuvent le faire à leur place. La vente ne pourra cependant pas être confiée à plus d'un office par commune. Les communes qui n'ont pas rempli les engagements découlant des ventes précédentes peuvent être exclues de la présente campagne.

4 Variétés et prix

40 Les communes qui ont passé des commandes recevront autant que possible des pommes de terre des variétés Désirée et Urgenta. Les intéressés ne pourront exiger la livraison de variétés déterminées. Les communes seront informées avant la livraison.

Des pommes de terre cultivées en terrains tourbeux («terre noire») ne doivent pas être livrées pour la vente à prix réduit.

41 Pour les variétés précitées, le prix de vente aux communes est de 10 francs par sac de 30 kg, franco gare de destination, emballage compris.

42 Le montant facturé aux bénéficiaires ne doit pas être supérieur à ce prix. En revanche, celui-ci peut encore être réduit par des subsides que les cantons et les communes ont le loisir d'octroyer.

43 Les sacs ne sont pas repris par les fournisseurs.

5 Prestations de la Régie

50 La Régie prend à sa charge:

a) La différence entre le prix d'achat des pommes de terre (sacs et marge compris) et le prix de vente aux communes;

b) Les frais de transport des pommes de terre jusqu'à la gare de destination;

c) Les frais de transport de la gare de destination au lieu de distribution pour les communes éloignées de plus de 5 km de la gare de destination ou situées à plus de 300 m au-dessus de cette gare. Sont remboursés au maximum les taux du service de camionnage du chemin de fer.

51 Un remboursement de frais de transport n'entre en ligne de compte que pour la quantité de pommes de terre qui ne peut pas être achetée dans la commune de distribution.

6 Commandes

60 Les commandes, mentionnant le nombre de sacs de 30 kg, l'adresse du destinataire et la gare de destination, sont enregistrées par les communes. Elles doivent être envoyées après vérification à l'office cantonal compétent qui les transmet à la Régie jusqu'au 26 septembre 1980 au plus tard.

61 Les communes qui peuvent se procurer sur leur territoire des pommes de terre destinées à la vente à prix réduit et qui désirent bénéficier des subsides prévus, doivent être aussi annoncées à la Régie; elles indiqueront le nombre de sacs de 30 kg qu'elles veulent acquérir. La Régie leur communiquera directement les conditions.

62 La Régie se réserve de réduire les commandes d'une quantité exagérée; en cas d'abus, elle peut refuser toute livraison.

7 Livraisons

Si les pommes de terre ne peuvent pas être obtenues dans la commune même, la Régie chargera les maisons de commerce d'exécuter les livraisons. Les maisons de commerce informent à temps les communes du jour de l'expédition.

8 Transport

Pour le transport des pommes de terre, l'expéditeur emploie des lettres de voiture spéciales, portant la mention «franco». Ces lettres de voiture sont délivrées par la Régie et ne doivent pas être employées pour d'autres expéditions. Ni l'expéditeur, ni le destinataire n'ont à payer de frais de transport.

9 Règlement des comptes

90 Les fournisseurs facturent leurs livraisons de pommes de terre directement aux communes au prix réduit selon l'art. 4. Les communes règlent les factures dans les 30 jours après réception.

91 Les instructions concernant le règlement des comptes avec la Régie sont envoyées directement aux communes qui se procurent les pommes de terre nécessaires sur leur territoire et demandent un subside à la Régie. Les communes qui organisent la vente à prix réduit sans en prévenir la Régie n'ont pas droit aux subsides prévus.

92 Le remboursement des frais de transport payés par les communes conformément à l'art. 5 lettre c. doit être demandé à la Régie dans les deux mois qui suivent la livraison, mais au plus tard jusqu'au 31 décembre 1980, en joignant les factures acquittées des fournisseurs et des camionneurs, ainsi que la lettre de voiture ou le bulletin de remise.

10 Infractions

Les infractions aux présentes instructions seront réprimées conformément aux dispositions pénales de la loi sur l'alcool et à la loi fédérale sur le droit pénal administratif.

11 Entrée en vigueur

Les présentes instructions entrent immédiatement en vigueur.

5 septembre 1980 Régie fédérale des alcools
H. Müller

Istruzioni della Regìa federale degli alcool concernenti la fornitura di patate a prezzo ridotto durante l'autunno 1980

del 5 settembre 1980

1 Disposizioni generali

La Regìa federale degli alcool (la Regìa), d'accordo con i cantoni, organizza la vendita di patate da tavola a prezzo ridotto.

2 Beneficiari

20 La limitazione del diritto d'acquisto è regolata dai cantoni. Per tale scopo è raccomandabile di basarsi sui limiti dei salari e delle sostanze, secondo l'art. 42 della legge federale del 20 dicembre 1946 (stato il 1° gennaio 1979) sull'assicurazione per la vecchiaia e per i superstiti.

21 I comuni possono, alle stesse condizioni, procurarsi patate a prezzo ridotto anche per gli assistiti, come pure per istituti e asili d'utilità pubblica.

22 I produttori non possono beneficiare dell'acquisto di patate a prezzo ridotto. È vietata la rivendita di patate acquistate a prezzo ridotto.

23 I comuni, prima di trasmettere le ordinazioni al cantone, verificano e se necessario correggono le liste di ordinazione, eventualmente in collaborazione con l'ufficio comunale di campicoltura, in conformità delle presenti istruzioni.

3 Esecuzione

L'esecuzione dell'azione è affidata ai cantoni e ai comuni. Ove i cantoni o i comuni non si assumono essi stessi l'incarico, le forniture possono essere organizzate da istituzioni di utilità pubblica. Tuttavia, in ogni comune, l'esecuzione della vendita non può essere affidata che a un solo ente. I comuni che non fossero addivenuti agli impegni per azioni antecedenti possono essere esclusi dall'azione.

4 Varietà e prezzi

40 Nel limite del possibile si forniranno, ai comuni richiedenti, patate da tavola della varietà Désirée e Urgenta. Non si possono tuttavia pretendere forniture di determinate varietà. I comuni saranno informati prima della fornitura.

Patate dai terreni torbosi («terra nera») non possono essere fornite per la vendita a prezzo ridotto.

41 Il prezzo di vendita ai comuni, franco stazione destinataria, è per le varietà suaccennate di fr. 10.– per sacco di 30 kg, imballaggio compreso.

42 Il prezzo di vendita ai beneficiari non può essere superiore. Per contro, i cantoni e i comuni possono ulteriormente ridurlo.

43 I sacchi non vengono ripresi dai fornitori.

5 Prestazioni della Regia

50 La Regia assume le seguenti spese:

a) la differenza fra il prezzo d'acquisto delle patate (sacchi e margine compresi) e il prezzo di vendita ai comuni;

b) le spese di trasporto delle patate fino alla stazione destinataria;

c) le spese di trasporto dalla stazione destinataria al luogo di distribuzione per i comuni discosti oltre 5 km dalla stazione destinataria, o situati ad un'altitudine di oltre 300 m al di sopra di essa. Al massimo sono però rimborsate le tariffe per il servizio di camionaggio ferroviario.

51 Un rimborso delle spese di trasporto è accordato soltanto quando la quantità di patate necessaria non può essere acquistata nel comune di distribuzione.

6 Ordinazioni

60 I comuni prendono in consegna le ordinazioni. Nelle stesse si indicano il numero dei sacchi di 30 kg, l'indirizzo del destinatario e la stazione destinataria. Le ordinazioni devono essere trasmesse, dopo verificazione, all'ufficio cantonale competente che le inoltra alla Regia, al più tardi entro il 26 settembre 1980.

61 I comuni che possono coprire il fabbisogno in patate d'azione con produzione locale, qualora intendessero beneficiare dei sussidi previsti, sono da enumerare alla Regia con l'indicazione del numero dei sacchi di 30 kg. Questi comuni riceveranno direttamente dalla Regia le istruzioni particolari per l'esecuzione dell'azione.

62 La Regia si riserva il diritto di ridurre le ordinazioni ritenute esagerate e in caso d'abuso di rifutare qualsiasi fornitura.

7 Fornitura

Qualora la fornitura non potesse avvenire direttamente dalla produzione locale, la Regia passa le ordinazioni di fornitura al commercio. I fornitori comunicano per tempo ai comuni il giorno della spedizione.

8 Trasporto

Per la spedizione delle patate i mittenti devono servirsi delle lettere di vettura speciali con franchigia di porto. La Regia fornisce queste lettere di vettura che non possono essere usate per altri invii. Né il mittente né il destinatario sono tenuti a pagare delle spese di trasporto.

9 Regolamento dei conti

90 I fornitori fatturano le loro patate direttamente ai comuni al prezzo ridotto indicato all'art. 4. I comuni regolano le fatture entro 30 giorni dalla loro notificazione.

91 I comuni che possono coprire il fabbisogno in patate d'azione con produzione propria e intendono beneficiare del contributo della Regia degli alcool per il ribasso dei prezzi, ricevono direttamente le istruzioni concernenti il regolamento dei conti con la Regia. I comuni che organizzano la vendita a prezzo ridotto senza annunciarsi alla Regia non possono ricevere nessun contributo.

92 Il rimborso delle spese di trasporto sostenute dai comuni secondo l'art. 5 lettera c, deve essere richiesto alla Regia entro 2 mesi dalla fornitura, ma al più tardi entro il 31 dicembre 1980. Alla domanda di rimborso vanno allegate le fatture quietanzate dei fornitori, la lettera di vettura o il bollettino di resa e la fattura quietanzata relativa al trasporto delle patate.

10 Infrazioni

Le infrazioni alle presenti istruzioni sono sanzionate giusta i disposti penali della legge sull'alcool e la legge federale sul diritto penale amministrativo.

11 Entrata in vigore

Queste istruzioni entrano immediatamente in vigore.

5 settembre 1980 Regia federale degli alcool
H. Müller

Weisungen der Eidgenössischen Alkoholverwaltung über die Abgabe von verbilligten Äpfeln im Herbst 1980

vom 5. September 1980

1 Allgemeines

Die Alkoholverwaltung organisiert im Einvernehmen mit den Kantonen und dem Schweizerischen Obstverband die verbilligte Abgabe von Äpfeln. Zur Lieferung kommen Tafeläpfel lagerfähiger Sorten, kontrolliert, Sortierungsklasse II, in Kartonboxen zu 15 kg netto.

2 Bezugsberechtigung

21 Die Abgrenzung der Bezugsberechtigung ist durch die Kantone zu regeln. Es empfiehlt sich, dabei auf die Einkommens- und Vermögensgrenzen, wie sie in Art. 42 des Bundesgesetzes vom 20. Dezember 1946 über die Alters- und Hinterlassenenversicherung umschrieben sind, abzustellen. Dabei ist im Interesse einer gesunden Ernährung auf die Bedürfnisse der Bergbevölkerung besonders Rücksicht zu nehmen. Der Bezug von verbilligten Äpfeln zum Wiederverkauf ist untersagt.

22 Aktionsobst kann von den Gemeinden zu den gleichen Bedingungen auch für die Abgabe an Unterstützungsbedürftige sowie für Anstalten und Heime mit gemeinnützigem Charakter bestellt werden. Gemeinden, die in der von der Alkoholverwaltung im Einvernehmen mit den Kantonen und der Schweizerischen Arbeitsgemeinschaft der Bergbauern für Aktionsobstlieferungen festgelegten Bergzone liegen, sind ausserdem ermächtigt, verbilligte Äpfel für die Abgabe als Pausenverpflegung in den Schulen zu beziehen.

3 Durchführung

Die Durchführung der Aktion wird den Kantonen und Gemeinden übertragen. Wo Kantone und Gemeinden die Abgabe von verbilligten Äpfeln nicht selbst vornehmen, kann sie auch durch gemeinnützige Organisationen erfolgen. In einer Gemeinde kann aber nur eine einzige Stelle mit der Durchführung der Aktion beauftragt werden.

4 Preise

41 Der Agabepreis an die Gemeinden beträgt Fr. 8.70 je Kartonboxe zu 15 kg netto (= 58 Rp. je kg).

42 Die Äpfel dürfen den Bezügern nicht zu höheren Preisen abgegeben werden. Dagegen steht es den Kantonen und Gemeinden frei, sie weiter zu verbilligen.

5 Leistungen der Alkoholverwaltung

Die Alkoholverwaltung übernimmt folgende Kosten:

a) Den Betrag, um welchen der Kaufpreis der Äpfel den Abgabepreis an die Gemeinden übersteigt.

b) Die Frachtkosten für den Transport der Äpfel franko Empfangsstation.

c) Die Kosten für den Transport der Äpfel von der Empfangsstation zum Verteilungsort für Gemeinden oder Ortsteile (Camionnage), die mehr als 5 km von der Empfangsstation entfernt sind oder mehr als 300 m über ihr liegen. Vergütet werden die effektiven Zustellkosten, höchstens aber die Kosten gemäss den Tarifen für den Bahn-Camionnage-Dienst 536 und 536.1 (Mengen bis 3000 kg = Gebührentafel 50, Wagenladungen über 3000 kg = Gebührentafel 51) der Schweizerischen Transportunternehmungen. Diese Tarife können auf den Empfangsstationen eingesehen werden. Für Gemeinden oder Weiler, die nicht im Ortsverzeichnis des Tarifs 536 vorgesehen sind, gibt die Alkoholverwaltung die in Betracht fallende Taxgruppe für Stückgut bekannt.

6 Bestellung

Die Gemeinden nehmen die Bestellungen der Bezugsberechtigten auf und melden die insgesamt gewünschte Anzahl Kartonboxen zu 15 kg Äpfel mit allen weiteren Angaben der zuständigen kantonalen Stelle mittels dem ihnen von dieser Stelle zugesandten Bestellformular (in zweifacher Ausführung). Die kantonale Stelle leitet ein Exemplar jeder Gemeindebestellung bis spätestens 26. September 1980 an den Schweizerischen Obstverband, Postfach 6300 Zug 2, weiter. Es werden nur Bestellungen von mindestens 6 Boxen je Gemeinde ausgeführt. Verspätet eingehende Bestellungen sowie Nachbestellungen können nicht berücksichtigt werden.

7 Lieferung

71 Die Ausführung der Lieferungen wird dem Schweizerischen Obstverband in Zug bzw. den von ihm beauftragten Handelsfirmen und Produzenten-Organisationen übertragen. Die beauftragten Lieferfirmen benachrichtigen die Gemeinden rechtzeitig über den Abgang der Sendungen.

72 Bei Beanstandung der Qualität ist spätestens am ersten Werktag nach Ankunft der Lieferung an der Bestimmungsstation beim Schweizerischen Obstverband, Telefon 042 21 27 12, eine Expertise zu verlangen. Die Äpfel dürfen nicht verteilt werden, bis der Experte die Begutachtung abgeschlossen hat. Bei unbegründeten Beanstandungen fallen die Kosten zu Lasten der Gemeinde. Die Gemeinden werden vom Schweizerischen Obstverband über das Vorgehen bei Beanstandungen im einzelnen orientiert, wenn ihnen der Lieferant des Aktionsobstes bekanntgegeben wird.

8 Transport

Für den Transport der Äpfel sind von den Absendern besondere Franko-Frachtbriefe zu verwenden. Diese werden vom Schweizerischen Obstverband in der nötigen Anzahl abgegeben. Sie dürfen für keine anderen Sendungen verwendet werden. Weder Absender noch Empfänger haben Bahnfrachten zu bezahlen.

9 Abrechnung

91 Die Lieferfirmen stellen dem Schweizerischen Obstverband für die gelieferten Äpfel Rechnung.

92 Der Schweizerische Obstverband stellt den Kantonen unter Angabe der jeder Gemeinde gelieferten Menge Äpfel Rechnung. Die Fakturen sind von den Kantonen innert 30 Tagen nach Empfang gesamthaft an den Schweizerischen Obstverband zu bezahlen. Der Kanton rechnet mit den Gemeindestellen ab.

93 Die von den Gemeinden verausgabten Transportkosten nach Art. 5 lit. c (Camionnagekosten) sind längstens innert zwei Monaten nach erfolgter Lieferung der Äpfel unter Verwendung des der Gemeinde vom Obstverband zugestellten Gesuchsformulars bei der Alkoholverwaltung zur Rückvergütung anzumelden. Dabei sind gleichzeitig die Frachtbriefe und die Transportkostenrechnungen einzusenden. Camionnagerechnungen für Gewichte über 3000 kg müssen Angaben über Personal- und Zeitaufwand, Fahrzeugtyp und Nutzlast enthalten.

10 Widerhandlungen

Bei Widerhandlungen gegen diese Weisungen finden die Strafbestimmungen des Alkoholgesetzes sowie das Bundesgesetz über das Verwaltungsstrafrecht Anwendung.

11 Inkrafttreten

Diese Weisungen treten sofort in Kraft.

5. September 1980 Eidgenössische Alkoholverwaltung
H. Müller

Instructions de la Régie fédérale des alcools concernant la vente de pommes à prix réduit en automne 1980

du 5 septembre 1980

1 Généralités

La Régie des alcools organise, en accord avec les cantons et la Fruit-Union suisse, la vente de pommes à prix réduit. Sont livrées des pommes de table contrôlées, de variétés de garde, de la classe de triage II, en carton de 15 kg net.

2 Bénéficiaires

21 Les cantons déterminent le droit d'achat. A cet effet, il leur est recommandé de se fonder sur les limites de revenu et de fortune fixées à l'art. 42 de la loi fédérale du 20 décembre 1946 sur l'assurance-vieillesse et survivants. Dans l'intérêt d'une alimentation saine, on tiendra spécialement compte des besoins de la population des montagnes. Il est interdit de revendre des pommes achetées à prix réduit.

22 Les communes peuvent également se procurer aux mêmes conditions des pommes destinées à la vente à prix réduit pour les assistés, ainsi que pour les établissements et les foyers ayant un caractère d'utilité publique. De plus, les communes sises dans la zone de montagne que la Régie des alcools a fixée en accord avec les cantons et le Groupement suisse des paysans de montagne pour les livraisons de fruits à prix réduit sont autorisées à commander des pommes à prix réduit afin de les distribuer comme collation intermédiaire dans les écoles.

3 Exécution

L'organisation des ventes est confiée aux cantons et aux communes. Lorsque des cantons ou des communes n'organisent pas de livraison, des institutions d'utilité publique peuvent le faire à leur place. La vente ne sera cependant pas confiée à plus d'un office par commune.

4 Prix

41 Le prix de vente aux communes est fixé à fr. 8.70 par carton de 15 kg net (58 cts par kg).

42 Les pommes ne doivent pas être vendues aux bénéficiaires à des prix plus élevés. En revanche, les cantons et les communes sont libres d'en diminuer le prix par l'octroi de subsides.

5 Prestation de la Régie

La Régie prend à sa charge:

a) le montant de la différence éventuelle entre le prix d'achat des pommes et le prix de vente aux communes;

b) les frais de transport de pommes franco gare de destination;

c) les frais de transport de pommes de la gare de destination au lieu de distribution (camionnage) pour les communes et les hameaux éloignés de plus de 5 km de la gare de destination ou situés à plus de 300 m au-dessus de cette gare. Sont remboursés les frais effectifs, mais au plus les taux prévus au tarif 536/536.1 (envoi jusqu'à 3000 kg = tableau 50, envoi par wagon complet de plus de 3000 kg = tableau 51) pour le service de camionnage du chemin de fer des entreprises suisses de transport. Celui-ci peut être consulté dans les gares de destination. Pour ce qui concerne les communes et hameaux qui ne figurent pas sur la liste des localités du tarif 536, la Régie des alcools renseigne sur le groupe de taxes applicables à l'envoi de détail.

6 Commandes

Les communes notent les commandes des ayants droit, annoncent à l'office cantonal compétent le nombre total désiré de cartons de 15 kg de pommes et lui donnent notamment toute indication supplémentaire à l'aide de la formule de commande mise à leur disposition par ledit office (en deux exemplaires). L'office cantonal fait parvenir un exemplaire de la commande de chaque commune au plus tard jusqu'au 26 septembre 1980 à la Fruit-Union suisse, case postale, 6300 Zoug 2. Seules les commandes d'au moins 6 cartons par commune seront exécutées. Les commandes tardives ainsi que les commandes supplémentaires ne seront pas prises en considération.

7 Livraisons

71 La Fruit-Union suisse à Zoug est chargée d'exécuter les livraisons. Elle peut déléguer cette tâche à des maisons de commerce ou à des groupements de producteurs. Les fournisseurs informent à temps les communes du jour de l'expédition.

72 Si la qualité est contestée, une expertise doit être demandée à la Fruit-Union suisse à Zoug, téléphone 042 21 27 12, au plus tard le premier jour ouvrable après l'arrivée des fruits à la gare de destination. Les pommes ne doivent pas être distribuées avant que l'expert ait terminé son travail. Si la réclamation n'est pas justifiée, les frais sont à la charge de la commune. La Fruit-Union renseignera en détail les communes sur la façon de formuler la réclamation en même temps qu'elle leur indiquera le nom du fournisseur.

8 Transport

Pour le transport des pommes, l'expéditeur emploie des lettres de voiture spéciales portant la mention «franco». La Fruit-Union délivre ces lettres de voiture en nombre suffisant. Elles ne doivent pas être utilisées pour d'autres envois. Ni l'expéditeur ni le destinataire n'ont à payer de frais de transport.

9 Règlement des comptes

91 Les fournisseurs facturent leurs livraisons de pommes à la Fruit-Union.

92 La Fruit-Union facture les frais à l'office cantonal en indiquant les quantités de pommes livrées à chaque commune. L'office cantonal paie le montant total des factures à la Fruit-Union dans les 30 jours à dater de la réception et règle les comptes avec les communes.

93 Le remboursement des frais de transport payés par les communes conformément à l'art. 5, lettre c (frais de camionnage), doit être demandé à la Régie au plus tard dans les 2 mois qui suivent la réception des pommes, au moyen de la formule envoyée par la Fruit-Union suisse aux cantons. Les lettres de voiture et les factures des camionneurs doivent être jointes à la demande. Les factures de camionnage pour plus de 3000 kg de charge doivent renseigner sur la durée du camionnage, l'emploi de personnel, le type de véhicule et la charge utile de celui-ci.

10 Infractions

Les infractions aux présentes instructions seront réprimées conformément aux dispositions pénales de la loi sur l'alcool et à la loi fédérale sur le droit pénal administratif.

11 Entrée en vigueur

Les présentes instructions entrent immédiatement en vigueur.

5 septembre 1980

Régie fédérale des alcools
H. Müller

Istruzioni della Regìa federale degli alcool concernenti la fornitura di mele a prezzo ridotto durante l'autunno 1980

del 5 settembre 1980

1 Disposizioni generali

La Regìa degli alcool, d'accordo con i cantoni e con l'Associazione svizzera per la frutta, organizza la vendita di mele da tavola a prezzo ridotto. Entrano in considerazione per la fornitura mele da tavola controllate, di varietà idonee all'immagazzinamento di II scelta, in cartoni di 15 kg netto.

2 Beneficiari

21 La limitazione del diritto d'acquisto è regolata dai cantoni. Per tale scopo è raccomandabile di basarsi sui limiti dei salari e delle sostanze, secondo l'art. 42 della legge federale del 20 dicembre 1946, sull'assicurazione per la vecchiaia e per i superstiti. Nell'interesse di una sana alimentazione, occorre usare particolare riguardo ai bisogni della popolazione di montagna. È vietato il ritiro di mele a prezzo ridotto per la rivendita.

22 I comuni possono, alle stesse condizioni, procurarsi frutta d'azione anche per gli assistiti, come pure per istituti e asili d'utilità pubblica. I comuni situati nella zona di montagna determinata della Regia degli alcool in accordo con i Cantoni e il Gruppo svizzero dei contadini di montagna per le forniture di frutta d'azione, possono pure ritirare mele a prezzo ridotto per la distribuzione nelle scuole quale spuntino della ricreazione.

3 Esecuzione

L'esecuzione dell'azione viene affidata ai cantoni e ai comuni. Ove i cantoni o i comuni non forniscano mele a prezzo ridotto, la vendita può essere organizzata da istituzioni di utilità pubblica. Tuttavia, in ogni comune l'esecuzione della vendita non può essere affidata che a un solo ente.

4 Prezzo

41 Il prezzo di vendita ai comuni è di fr. 8.70 per cartone di 15 kg netto (fr. –.58 il kg).

42 Le mele non possono essere cedute agli acquirenti a un prezzo maggiorato. Per contro i cantoni e i comuni sono liberi di ribassare oltre i prezzi.

5 Prestazioni della Regìa degli alcool

La Regìa degli alcool assume le seguenti spese:

a) La differenza tra il prezzo d'acquisto e il prezzo di vendita ai comuni.

b) Le spese di trasporto delle mele franco stazione destinataria.

c) Le spese per il trasporto delle mele dalla stazione destinataria al luogo di distribuzione (camionaggio) per comuni o frazioni discosti oltre 5 km dalla stazione destinataria o situati a un'altitudine di oltre 300 m al di sopra di essa. Sono rimborsate le spese effettive di consegna, al massimo però i costi conformemente alle tariffe per il servizio di camionaggio ferroviario 536 e 536.1 (spedizioni fino a 3000 kg = prontuario delle tasse 50, spedizioni per carri completi più di 3000 kg = prontuario delle tasse 51) delle Imprese svizzere di trasporto. Queste tariffe possono essere consultate presso le stazioni destinatarie. Per i comuni o frazioni, non menzionati nell'elenco delle località della tariffa 536, la Regìa degli alcool comunica i gruppi di tariffa per spedizioni in piccole partite entranti in considerazione.

6 Ordinazioni

I comuni raccolgono le ordinazioni degli aventi diritto al ritiro e comunicano il numero dei cartoni di 15 kg desiderati, con tutte le altre indicazioni, all'istanza cantonale competente, mediante il formulario d'ordinazione da quest'ultima loro trasmesso (compilato in due esemplari). L'ufficio cantonale trasmette un esemplare di ogni ordinazione comunale, entro il 26 settembre 1980, all'Associazione svizzera per la frutta, casella postale, 6300 Zugo 2. Vengono eseguite soltanto ordinazioni di almeno 6 cartoni per comune. Le ordinazioni trasmesse in ritardo come pure quelle complementari non possono essere prese in considerazione.

7 Fornitura

71 L'esecuzione della fornitura è affidata all'Associazione svizzera per la frutta a Zugo, o alle ditte commerciali e alle associazioni di produttori da essa incaricate. I fornitori comunicano per tempo ai comuni la data della spedizione.

72 In caso di contestazione della qualità si deve chiedere una perizia all'Associazione svizzera per la frutta a Zugo, tel. 042 21 27 12, il giorno lavorativo susseguente l'arrivo della merce alla stazione destinataria. Le mele non possono essere distribuite fino al termine della perizia. Per contestazioni ingiustificate le spese della perizia vanno a carico del comune. L'Associazione svizzera per la frutta orienterà dettagliamente i comuni sul procedimento della contestazione, se le verrà indicato il nome del fornitore delle mele.

8 Trasporto

Per il trasporto delle mele, i mittenti devono servirsi delle lettere di vettura speciali con franchigia di porto. Queste sono fornite, nel numero occorrente, dall'Associazione svizzera per la frutta e non possono essere usate per altri invii. Né lo speditore né il destinatario devono pagare trasporti ferroviari.

9 Regolamento dei conti

91 I fornitori mandano all'Associazione svizzera per la frutta la fattura per le mele da essi fornite.

92 L'Associazione svizzera per la frutta stende le fatture a carico dei cantoni, indicando la quantità fornita a ciascun comune. I cantoni pagano l'importo totale delle fatture all'Associazione svizzera per la frutta nel termine di 30 giorni a contare dalla data del ricevimento e regolano i conti con i comuni.

93 Le spese di trasporto sopportate dai comuni, conformemente all'articolo 5 lettera c (spese di camionaggio), vanno notificate alla Regìa degli alcool al più tardi entro 2 mesi dalla fornitura delle mele, con il formulario di domanda spedito dall'Associazione svizzera della frutta ai comuni, aggiungendo le lettere di vettura e i conti relativi. Le fatture di camionaggio per pesi superiori a 3000 kg devono contenere indicazioni circa il personale e il tempo impiegato, il tipo del camion e la sua portata.

10 Infrazioni

Le infrazioni alle presenti istruzioni sono sanzionate giusta i disposti penali della legge sull'alcool e la legge sul diritto penale amministrativo.

11 Entrata in vigore

Queste istruzioni entrano immediatamente in vigore.

5 settembre 1980

Regìa federale degli alcool
H. Müller

Liste des suppléments de «La Vie économique»

Envoi contre versement préalable au compte de chèques postaux 30–520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne, ou contre remboursement.

Nos		Fr.
1	Contribution à l'étude des prix du pain en Suisse (1928)	1.80
3	La marge des prix dans le commerce suisse de la boucherie et de la charcuterie (1929)	1.80
4	Production et commerce du ciment en Suisse (1929)	3.35
5	Exposé d'ensemble sur les statistiques périodiques de l'Office fédéral du travail (1929)	1.80
7	La marge des prix dans le commerce de détail des charbons en Suisse (1930)	3.35
10	La formation des prix du café en Suisse (1931)	3.35
11	Les frais de production et la formation des prix du vin en Suisse (1931)	3.35
13	L'économie sucrière de la Suisse (1932)	3.35
15	Le commerce des papiers peints en Suisse (1933)	1.80
17	Contribution à l'étude du problème des grands magasins (1933)	1.80
20	Le commerce de détail des produits alimentaires en Suisse (1er fascicule) (1935)	3.35
21	Le commerce de détail des produits alimentaires en Suisse (2e fascicule) (1935)	1.80
22	Le commerce de détail des produits alimentaires en Suisse (3e fascicule) (1936)	3.35
24	Les tarifs des annonces de journaux (1937)	1.80
25	La situation de l'industrie des pâtes alimentaires en Suisse (1937)	2.35
27	Pierres et terres, bois et verres, papier et carton (1937)	2.85
28	Le commerce de détail des produits alimentaires en Suisse (4e fascicule) (1938)	3.35
30	Le coût de la construction et du logement en Suisse (1938)	3.90
31	Fabrication des denrées alimentaires, etc., sans les produits du sol; industrie de l'habillement et de la confection avec le commerce de la branche; cuir, caoutchouc, revêtements du sol (1938)	2.85
32	La situation du métier de coiffeur en Suisse (1939), avec exposé complémentaire (1945)	5.—
34	Expertise sur la concurrence faite par l'Uniprix SA à Vevey aux autres établissements du commerce de détail (1939)	2.30
35	Fer et autres métaux non précieux (1939)	2.85
38	La situation de l'industrie du vêtement pour hommes en Suisse (1941)	4.40
41	L'approvisionnement de la Suisse en matières grasses comestibles (1943)	6.60
42	Budgets familiaux de la population salariée 1936/37 et 1937/38 (1942)	6.70
44	Contribution à l'étude du problème du minimum indispensable à l'existence (1943)	2.85
46	La situation économique des entreprises de teinturerie et de nettoyage chimique des vêtements (1946)	2.85
48	Le commerce de la chaussure en Suisse (1948)	10.20
52	La formation des prix dans l'industrie suisse de la pierre naturelle à bâtir (1949)	6.—
53	Textiles (industrie et commerce) (1950)	5.25
56	L'industrie hôtelière suisse (1952)	5.50
57	La concurrence dans le secteur de la construction (1953)	6.80
61	Taux de salaire et heures de travail fixés dans les contrats collectifs 1952–1955 (1956)	9.70
63	L'encouragement à la construction de logements économiques (1956)	5.—
65	Taux de salaire et heures de travail fixés dans les contrats collectifs 1949, 1955–1957 (1958)	9.70
67	Le contrôle des loyers et son abolition future (1959)	3.85
68	Les taux de salaire et la durée du travail dans les contrats collectifs 1949, 1957–1959 (1960)	11.35
70	Taux de salaire et durée du travail dans les contrats collectifs de travail 1959–1961 (1962)	12.35
71	Régime des vacances et jours fériés prévus par les conventions collectives de travail, octobre 1962 (1963)	4.—
72	Le marché locatif et la politique en matière de logements (1963)	6.—
73	Taux de salaire et heures de travail dans les contrats collectifs 1961–1963 (1964)	13.—
79	L'indice suisse des prix à la consommation sur la base de 1966 (1969)	5.—
80	Taux de salaire et heures de travail fixés dans les conventions collectives 1967–1969 (1970)	23.50
81	La publicité sous forme de cadeaux réclame aux consommateurs (1971)	6.50
82	Vacances et jours fériés payés d'après les conventions collectives de travail (1971)	6.—
83	Objectifs, instruments et organes de la politique conjoncturelle (1972)	8.—
84	Les taux de salaire et la durée du travail prévus par les conventions collectives de 1969 à 1971 (1972)	25.—
85	Manuel de statistique sociale suisse 1932–1971 (1973)	40.—
86	Taux de salaire et heures de travail fixés dans des conventions collectives de travail 1971–1973 (1974)	30.—
87	Vacances et jours fériés payés d'après les conventions collectives de travail (1975)	11.—
88	Taux de salaires et heures de travail fixés dans des conventions collectives de travail 1973–1975 (1976)	33.—
89	L'indice suisse des prix à la consommation (1977)	7.—
91	Vacances et jours fériés payés d'après les conventions collectives de travail (1979)	11.—
92	Budgets de ménages de salariés en 1975 (1979)	26.—
93	Taux de salaires et heures de travail fixés dans des conventions collectives de travail 1977–1979 (1980)	33.—
—	Les cartels et la cocurrence en Suisse (1957)	20.—
—	Etude critique de la règlementation publique et privée de la concurrence dans l'industrie horlogère suisse (1959)	11.35
—	Liste des associations professionnelles et économiques de la Suisse (12e édition 1968)	7.—
—	La perception de la taxe pour le service dans les cafés et restaurants (1971)	5.50
—	Liste des associations professionnelles et économiques de la Suisse (13e édition 1974)	10.—
—	Supplément à la liste des associations professionnelles et économiques de la Suisse (1976)	2.—
—	Le consommateur et le commerce de détail (1976)	5.—
—	Modifications et compléments au supplément n° 87 Vacances et jours fériés payés d'après les conventions collectives de travail (1976)	3.—
—	Liste des associations professionnelles et économiques de la Suisse (14e édition 1979)	12.—

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern – Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieurs, Berne

Compagnie Financière Michelin, Basel

5¾% Anleihe 1980–90 von Fr. 90 000 000

Je nach Zeichnungsergebnis bleibt eine Erhöhung bis auf Fr. 120 000 000 vorbehalten.

Anleihezweck	Finanzierung der Entwicklung ihrer Tochtergesellschaften
Laufzeit	längstens 10 Jahre
Zeichnungsfrist	5. bis 11. September 1980, mittags
Emissionspreis	100%
Liberierung	auf den 30. September 1980
Kotierung	in Zürich, Basel und Genf

Schweizerische Kreditanstalt

Schweizerischer Bankverein — **Schweizerische Bankgesellschaft**
Schweizerische Volksbank — **Bank Leu AG**
Basler Kantonalbank — **Vereinigung der Genfer Privatbankiers**
A. Sarasin & Cie — **Rahn & Bodmer** — **J. Vontobel & Co.**

Sämtliche schweizerische Geschäftsstellen der unterzeichneten Banken nehmen Zeichnungen spesenfrei entgegen.

Valoren-Nummer 102993

ANLEIHE

Schweizerischer Bankverein
Société de Banque Suisse
Società di Banca Svizzera
Swiss Bank Corporation

Nachrangige Anleihe 1980–2000 von Fr. 100 000 000 mit variablem Zinssatz

Finanzierung des längerfristigen Aktivgeschäftes

Zinssatz

5 3/8 % bis 25. September 1981

jährliche Verzinsung ½% über der jeweils am letzten Arbeitstag der dritten Septemberwoche sich ergebenden, von der SNB berechneten Durchschnittsrendite für Bundesobligationen mit Restlaufzeiten zwischen 5 und 12 Jahre.
Minimalsatz: 3¾% p.a.
Maximalsatz: 8 % p.a.

Emissionspreis

100%

Valoren-Nummer: 89 872

Anleihebedingungen

Laufzeit:
20 Jahre fest

Titel:
Inhaberobligationen zu Fr. 5000 und Fr. 100 000

Liberierung:
25. September 1980

Coupons:
Jahrescoupons per 25. September

Kotierung:
an den Börsen von Basel, Bern, Genf, Lausanne, Neuenburg, St. Gallen und Zürich

Zeichnungsschluss 10. September 1980, mittags

Prospektauszüge mit Zeichnungsscheinen stehen bei sämtlichen schweizerischen Geschäftsstellen zur Verfügung.

Schweizerischer Bankverein

Schweizerfranken-Anleihe

Trade Development Financial Services N.V.

Curaçao, Niederländische Antillen

6⅛% Anleihe 1980–90 von Fr. 50 000 000

(Valoren-Nr. 554 700)

mit Solidarbürgschaft der Trade Development Bank Holding S.A., Luxemburg

Emissionspreis: 100% + 0,3% eidg. Umsatzabgabe

Laufzeit: längstens 10 Jahre

Die unterzeichneten Banken legen diese Anleihe in der Zeit vom

5. bis 11. September 1980, mittags

zur öffentlichen Zeichnung auf.

Die wichtigsten Anleihebedingungen lauten wie folgt:

Zinssatz:	6⅛% p.a.; Jahrescoupons per 19. September.
Stückelung:	Es gelangen nur Obligationen von Fr. 5000.— nom. zur Auslieferung.
Liberierung:	19. September 1980.
Rückzahlung:	Tilgung ab 1984 durch Rückkäufe, falls die Kurse 100% nicht übersteigen. Vorzeitige Kündigung ab 1986 mit degressiven Prämien ab 101% gestattet.
Anleihedienst:	In freien Schweizerfranken, ohne irgendwelche Einschränkungen.
Steuern:	Zinsen, Kapital sowie eine allfällige Prämie sind zahlbar ohne Abzug irgendwelcher gegenwärtiger oder zukünftiger Steuern oder Abgaben der Niederländischen Antillen oder des Grossherzogtums Luxemburg.
Kotierung:	An den Börsen von Zürich, Basel, Genf, Bern und Lausanne.

Der vollständige Emissionsprospekt wird am 5. September 1980 in der «Neuen Zürcher Zeitung» und in der «Basler Zeitung» veröffentlicht. Zeichnungsscheine mit den wesentlichen Bedingungen können bei den untenstehenden Banken bezogen werden.

Bank Hofmann AG
Bank Cantrade AG
Schweizerische Depositen- und Kreditbank
Banque Scandinave en Suisse

swissair

Schweizerische Luftverkehr-Aktiengesellschaft Zürich

Neue Anleihe 1980–2005 in zwei Tranchen von insgesamt Fr. 120 Mio.
Tranche A mit variablem Zinssatz
Tranche B mit «aufgeschobenem» variablem Zinssatz

Nach Massgabe der Zeichnungseingänge wurde der Anleihebetrag wie folgt aufgeteilt:

TRANCHE A	Fr. 84 000 000
TRANCHE B	Fr. 36 000 000
	Fr. 120 000 000

Basel, den 27. August 1980

Aus Auftrag:
SCHWEIZERISCHER BANKVEREIN

Alfa Laval AB

Augmentation de capital

L'assemblée générale des actionnaires du 6 mai 1980 a décidé d'augmenter le capital de Crs 104 160 000.– pour le porter à Crs 520 703 100.–. Les actions nouvelles, créées jouissance 1er janvier 1980 et libérées par incorporation de réserves, sont attribuées gratuitement aux actionnaires à raison de

1 action nouvelle pour 4 anciennes.

Les actions Alfa Laval AB seront traitées sur une base «ex attribution» dès le 4 septembre 1980 aux bourses de Stockholm et de Genève. Les droits d'attribution ne seront pas négociés à la bourse de Genève.

Les détenteurs de certificats suisses ne portant pas une date postérieure au 5 septembre 1980 enregistrés au nom de Lombard, Odier & Cie voudront bien déposer leurs titres auprès de ces derniers pour l'estampillage en vue de l'attribution des actions gratuites ainsi que pour l'achat ou la vente d'un rompu éventuel.

Numéro de valeur: 613 216

Lombard, Odier & Cie, Genève

Magarv Metals Holding SA

Société anonyme ayant son siège à Fribourg

Messieurs les actionnaires sont informés que

l'assemblée générale ordinaire

aura lieu à Lausanne, Grand-Chêne 2, 3e étage, le 15 septembre 1980, à 10 h.

Ordre du jour:

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Présentation du bilan et des comptes de l'exercice 1979.
3. Rapport du contrôleur des comptes.
4. Approbation des comptes et affectation du solde du compte de pertes et profits.
5. Décharge aux administrateurs et au contrôleur des comptes.
6. Elections statutaires.
7. Divers.

Le bilan, le compte de pertes et profits ainsi que le rapport du contrôleur sont à disposition des actionnaires au siège social, rue Fries 1, à Fribourg.

Les actionnaires se légitimeront en présentant leurs actions ou un certificat de banque.

Usine Cyprien Chapatte SA, Les Breuleux

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

le lundi 15 septembre 1980, à 17 h., en l'étude de Dr Ch. Nahrath, avocat, 2520 La Neuveville, avec

l'ordre du jour suivant:

Nomination du conseil d'administration.

Les cartes d'admission et de vote seront délivrées à Messieurs les actionnaires, moyennant dépôt de leurs actions au siège de la société jusqu'au 12 septembre 1980, à 16 h.

2724 Les Breuleux, le 5 septembre 1980 Le conseil d'administration

Difimode SA, Genève

Convocation à l'assemblée générale extraordinaire

du vendredi 26 septembre 1980, à 11 h. 30, en l'étude de Me Jean Christin, huissier judiciaire, 8, place des Eaux-Vives, 1207 Genève.

Ordre du jour:

1. Rapport et démission de l'organe de contrôle.
2. Election de l'organe de contrôle.
3. Divers.

L'organe de contrôle

Airolo-Pesciüm Impianti Turistici SA Airolo

L'assemblea ordinaria degli azionisti

è convocata per mercoledì 24 settembre 1980, alle ore 20.15, nella sala del Consiglio comunale di Airolo, con il seguente

Ordine del giorno:

1. Approvazione del rendiconto, esercizio 1978/1979.
2. Approvazione dei conti per l'esercizio 1978/1979 chiuso al 31 dicembre 1979.
3. Discarico all'amministrazione.
4. Nomine statutarie.
5. Eventuali.

Il rendiconto, il bilancio e conto economico sono depositati presso gli uffici della società ad Airolo (Stazione partenza) o presso la Amco fiduciaria SA, Faido. Gli azionisti potranno prendere visione a partire dal 12 settembre 1980.

Il consiglio d'amministrazione

Das **Prämiensparheft Nr. 3.206.689/09**, ausgestellt von der Migros Bank, Aarbergergasse 20, 3001 Bern, mit einem Guthaben von Fr. 10 000.–, wird vermisst.

Allfällige Inhaber des Prämiensparheftes werden hiermit aufgefordert, dieses innert 6 Monaten, von heute an gerechnet, an den Schaltern der Migros Bank vorzuweisen, widrigenfalls dieses Prämiensparheft als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues ausgestellt würde.

Bern, den 5. September 1980

Migros Bank

PUBLICATION OFFICIELLE DES COURS

SEPTEMBRE 1980

Emission: Fr. 1527.50
Reprise: Fr. 1326.—

PARFON

Fonds de Participations Foncières Suisses
Genève

Falls Sie eine

Diversifikation

anstreben, hätten wir einen Markenartikel (chem.-tech. Prod.) anzubieten, welcher sich ganz besonders für den Verkauf an Grossverbraucher und Private eignet.

Offerten unter Chiffre 9329 an Mosse Annoncen AG, Postfach, 8023 Zürich.

Zu verkaufen in **Valbella GR**

zwei Heuställe

zum Ausbauen.

Tel. 081 24 57 74 (20 bis 21 Uhr)

Gummistempel
Numerateure
Stempelwaren
STEMPEL
Tel. 01 211 05 65-67
KAIER
Strehlgasse 6, 8001 Zürich

Schlechte Luft? Hitze?

In Läden, Restaurants, Büros und Werkstätten sorgen

RIELLO-Klimageräte

von ANSON für angenehme Kühle. Individuell regulierbar. Rasch montiert, ab 1250 kcal/h 220 V 850 W Fr. 1296.–. Lüftungs-, Sanitär-, Elektrofachgeschäfte und ANSON AG 8003 Zürich Aegertenstr. 56 01 359512

Aut. Telefonbeantworter

bei Barzahlung ./. 5%.
Hörprobe: 01/69 62 40
Verkauf: 01/251 46 32

Klein-/Mittelbetrieb?
Computer-Projekt?

Konzeptentwicklung, Systemberatung, Projektleitung, Einführungsunterstützung

neutral und kostengünstig durch

OTS, Badenerstr. 370, 8004 Zürich, Telefon (01) 54 99 00

Timbres caoutchouc
Numéroteurs
Dateurs

Gummistempel
Numeroteure
Datumstempel

A. AMMANN SA/AG 1700 FRIBOURG
Pérolles 33 Tél. (037) 22 10 29

Wir haben regelmässig günstige, stabile

Container 20' und 40'

abzugeben, mit 30 m³ und 60 m³ Inhalt.
Geeignet als Lager, Archiv usw.

Informieren Sie sich bei:
Container-Depot AG, Flachsackerstrasse
4402 Frenkendorf, Tel. 061 94 63 63

Der Inhaber einer kleineren AG, welche sich mit der Herstellung von Spezialartikeln befasst, möchte sich in einigen Jahren in den Ruhestand setzen. Als Nachfolger würde sich ein

vielseitiger Mechaniker oder evtl. Ing. HTL

mit guten kaufm. Kenntnissen eignen. Er darf keine Arbeit scheuen und sich eine Lebensaufgabe suchen.

Kontakte unter Chiffre 80-55918 an Schweizer Annoncen AG, 2500 Biel

Neues Sonderheft

Haushaltungsrechnungen von Unselbständigerwerbenden 1975

Sonderheft Nr. 92 der «Volkswirtschaft»

Letztmals wurde eine Untersuchung ähnlichen Ausmasses über die Lebenshaltung von privaten Haushalten in den Jahren 1936 bis 1938 durchgeführt und 1942 publiziert. Eine ausführliche Berichterstattung über die erweiterte Erhebung im Jahre 1975 ist angesichts der grossen Bedeutung der funktionellen Zusammenhänge zwischen der Ausgabenstruktur der Haushaltungen und den Einkommen, der Haushaltgrösse, der regionalen Zugehörigkeit sowie der beruflichen Stellung des Haushaltvorstandes sicher gerechtfertigt. Die Fülle an interessanten Informationen dürften den Nachteil des zeitlichen Abstandes zwischen Erhebung und Publikation bei weitem überwiegen.

Der Preis des Einzelheftes beträgt Fr. 26.–. Voreinzahlungen sind erbeten auf Postcheckkonto 30 – 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.

Nouvelle publication

Budgets de ménages de salariés 1975

92e numéro spécial de «La Vie économique»

La précédente enquête d'ampleur comparable sur le niveau de vie des ménages privés remonte aux années 1936 à 1938 et ses résultats ont été publiés en 1942. La grande importance des relations fonctionnelles qui existent entre, d'une part, la structure des dépenses et, d'autre part, le revenu, la taille du ménage, la région de domicile ainsi que la situation professionnelle du chef du ménage justifie certainement un compte rendu minutieux des résultats de l'enquête menée en 1975 sur une grande échelle. L'abondance d'informations intéressantes l'emporte sans doute de beaucoup sur l'inconvénient du temps écoulé entre l'époque de l'enquête et celle de la publication.

Prix: 26 francs. Envoi contre versement préalable sur le compte de chèques postaux 30 – 520 de la Feuille officielle suisse du commerce, Berne. Prière de mentionner la commande au verso du coupon du bulletin de versement.

Steinfels & Partners AG

Sehr grosse Büromöbelversteigerung

Im Auftrag verkaufen wir infolge Umzugs der

VITA Lebensversicherungs AG Hauptsitz Mythenquai 10, Zürich

ca. **1000** Objekte, nämlich	Büropulte aller Art, Drehstühle, Sitzungszimmer, Aktenschränke, Lagereinrichtungen aller Art, gesamter Kantineninhalt inkl. Kühlschränke, Backöfen, Durchlaufwaschmaschine, Kleingeschirr usw., Getränkeautomaten usw., usw., ganz einfach, den gesamten Inhalt eines der grossen Bürogebäude von Zürich, alles unlimitiert.
Besichtigung:	Dienstag, den 16. September, von 10 bis 18 Uhr
Auktion:	Mittwoch, den 17. September, von 9 bis 12 und 13.30 bis 18 Uhr
Liquidation und Abholen der Objekte:	Freitag, den 19. September, von 8 bis 17 Uhr und Samstag, den 20. September 1980, von 8 bis 12 Uhr.
Ort:	Ehemaliger Hauptsitz der VITA Lebensversicherung, Mythenquai 10 (beim Hafen Enge). Barverkauf der Kleinteile bei der Besichtigung und Liquidation. Auktionskatalog gegen Einzahlung von Fr. 2.– auf Postcheckkonto 80-10967, Steinfels & Partners AG, Zürich, per Tel. 01 252 12 33, 01 69 45 33 oder an den Besichtigungstagen beim Portier der VITA.
Auskunft:	**Steinfels & Partners AG, Rämistrasse 6, 8001 Zürich, Tel. 01 69 45 33**

Erstes und grösstes schweizerisches Auktionshaus für Immobilien, Produktionsanlagen, Maschinen und Automobile, Vermittlung gesamter Fabriken und Firmen sowie von Warenbeständen aller Art, Beratungen, Bewertungen und Umstrukturierungen, wie auch Sanierungen. Verkauf auf dem Auktionsweg von Kunst, Antiquitäten und Weinen über eine Schwestergesellschaft.

Wie so oft: **Steinfels & Partners AG**